

WS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC

ØK BLADET



ÅRGANG 16 • NUMMER 2 • MAJ 1973



EAC NEWS ØK BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI
Holbergsgade 2, 1099 København K

Ansvarshavende redaktør:

Ib Gade-Gerst

Redaktionsudvalg:

G. A. Engelmann
Finn Kørner
Heinz F. Langfeldt

Redaktionens adresse:

ØK-bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,
Holbergsgade 2, 1099 København K

Husk at melde adresseforandring

Tryk:

Bogtrykkeriet Forum, København

Eftertryk kun med redaktionens tilladelse

Indhold

ØKs bestyrelsesråd	3
Dengang og nu	4
Viking Askim	10
Motormand på verdens første motorskib hyldes .	14
M.s. Lalandia	16
Kompagni-nyt	19
Vespa Rally – Kuala Lumpur	23
Snapshots	24
International grafisk udstilling i Kuala Lumpur .	28
ØKs jubilæumsfilm vist i Paris	30
Sporten	31

Forside. *M.s. Lalandia*. Fra navngivningen i Skandiahammen, Göteborg, med gæsterne forsamlede på m.s. *Lalandias* vejrdæk.

Front page. *M.s. Lalandia*. From the naming ceremony in Skandiahammen, Gothenburg, with the guests assembled on m.s. *Lalandia's* weather deck.

Bagside. *M.s. Lalandia*, Kompagniets første roll-on/roll-off skib, på prøveturen i Kattegat. Bemærk de to søjler agter. Det er støttestøtter til den svære agterport, som klappes ind på kajen og tillader alle former for gods på hjul at rulle på og af.

Back page. *M.s. Lalandia*, our Company's first roll-on/roll-off ship, on her trial run in the Kattegat. Observe the two pillars in the stern. These are the support-posts for the heavy stern-port which is lowered down on the quay to permit all kinds of goods on wheels to roll-on/roll-off.





Aktieselskabet Det Østasiatiske Kompagnis bestyrelsesråd
ved bestyrelsesmødet før generalforsamlingen tirsdag den 27. marts 1973

*The Board of Directors of The East Asiatic Company, Limited,
at the Board Meeting preceding the Annual General Meeting Tuesday, 27th March, 1973*

From the left: Mr. Sven Thostrup, Mr. G. Halling-Andersen,
Mr. J. Saxild, Mr. J. Chr. Aschengreen (Vice-Chairman), Mr. Mogens Pagh (Chairman), Mr. Otto Bjørling,
Mr. Edvard Strandberg, His Highness Prince Georg, Mr. Ebbe Munck, and Mr. Jens Thorsen.

Bestyrelsesmøde i Kompagniet i 1898. Fra venstre: Isak Glückstadt, H. N. Andersen, A. de Richelieu, Axel Heide og J. H. Deuntzer.

Board meeting of our Company in 1898. Left to right: Isak Glückstadt, H. N. Andersen, A. de Richelieu, Axel Heide, and J. H. Deuntzer.



Dengang og nu

Den 27. marts 1897 er kendt som Kompagniets officielle fødselsdag og -år. Det, der skete på denne dag, var, at Kompagniet blev anmeldt til Handelsregisteret og således trådte offentligt frem.

Men Kompagniet blev faktisk dannet ugen før efter 5 års forhandlinger mellem H. N. Andersen og Landmandsbankens daværende direktør Isak Glückstadt og andre interesserede. Det skete ved et møde lørdag

den 20. marts 1897, der varede til langt ud på natten.

Kompagniets aktiekapital blev fastsat til 2 millioner kroner, der straks blev tegnet, og der blev afsluttet kontrakt med Andersen & Co. om overtagelse af dets forretning og aktiver med tilbagevirkende kraft fra 1. januar 1897.

Efter 9 måneders virke havde bestyrelsen følgende at sige i årsberetningen for 1897:

Ifølge Kontrakt af 20. Marts 1897 overtoges Firmaet Andersen & Co.s Forretning her og i Bangkok fra 1. Januar samme Aar at regne. Forretningen omfattede Import i Siam af hovedsageligt europæiske Varer, Import i Europa af diverse østasiatiske Artikler, specielt i siamesisk Teaktræ i Forbindelse med Savmølle drift i Bangkok, samt Rederi.

Disse Virksomheder ere i det foreliggende første Regnskabsaar fortsatte i det hidtil fulgte Spor, kun ere de udvidede paa alle Omraader og nye større Stabelartikler optagne. Endvidere har Kompagniet begyndt at arbejde paa Export af danske Varer til de vigtigste Pladser i Asien.

Importen i Siam og Savmølle drift har givet et Overskud af Kr. 141.564,12, hvorfra gaar Driftsudgifter og Afskrivninger beløbende

sig til respektive Kr. 37.115,06 og Kr. 12.510,56, og bliver der altsaa en Gevinst af Kr. 91.938,50 tilbage fra Virksomheden i Bangkok.

Importen i Europa (plus indvunden Agio Kr. 616,92) udviser et Overskud af Kr. 70.578,48. Herfra bliver at fratække Kontorudgifter og Afskrivninger, som udgjøre henholdsvis Kr. 16.547,98 og Kr. 685,54, efterladende en Gevinst af Kr. 53.344,96.

Endvidere har tremastet Skonnert »RAGNHILD« indsejlet et Overskud af Kr. 12.260,53, hvorfra gaar som Afskrivning paa Casco og Inventar Kr. 2.764,62 eller 10 % p. a. efterladende Netto Kr. 9.495,91.

Det samlede endelige Resultat af Virksomheden her og i Bangkok stiller sig herefter som følger:

Til Gevinst i Bangkok	Kr. 91.938,50	
Til Gevinst i Kjøbenhavn	Kr. 53.344,96	
	<u>Kr. 9.495,91</u>	
		Kr. 62.840,87
		<u>Kr. 154.779,37</u>
Herfra gaar:		
Gage til Direktørerne iflg. Kontrakt	Kr. 80.000,00	
Rente Konto	<u>Kr. 21.022,06</u>	
		Kr. 101.022,06
	til Rest	Kr. 53.757,31
Heraf Aktionærerne 5 % p. A. eller	Kr. 33.486,60	
og Andersen & Co.s forrige Indehavere ..	<u>Kr. 20.270,71</u>	
		<u>Kr. 53.757,31</u>

Driftsudgifterne her og i Bangkok vare i 1897 betydeligt højere end i 1896 hos Andersen & Co., hvilket havde sin Grund i den under Startning værende Dampskibsvirksomhed, samt Udvidelserne paa Handelens Omraade, der nødvendiggjorde en Forøgelse af Personalet og medførte Udgifter ved Indledning af fremtidige Forretninger.

Dampskibene

Maskinarbejderstrejken i Skotland forrige Aar har forsinket Afleveringen af vore der bestilte Dampere 5 til 6 Maaneder. Den hos Flensburger Schiffsbau-Gesellschaft beordrede (S/S Siam) blev derimod afleveret i Slutningen af Februar, og er nu paa sin første Rundrejse. – Udfragten paa denne og de Rater, til hvilke fuld Retourlast er sluttet, overstiger langt de i sin Tid i Prospektet kalkulerede, medens de i samme beregnede Udgifter vise sig at være meget rigelige.

Trods den forsinkede Aflevering, hvorved omtrent en tilsvarende Arbejdsperiode af indeværende Aar er gaaet tabt, tegner Resultatet alligevel iaar tilfredsstillende i alle Maader.

Alt i alt er Udsigterne saavel for Last som Fragtrater de allergunstigste, og saavel det til som fra Kjøbenhavn og Østersøen erholdelige Kvantum Last overstiger allerede nu, hvad der til at begynde med paaregnedes.

Foruden de i 1897 bestilte 3 Dampere, S/S »Siam«, »Malaya« og »Cathay«, paa henholdsvis 3875 Tons Brutto, 4060 Tons Brutto, 3973 Tons Brutto (Dødvægt fra 6000-6300 Tons hver) og en, S/S »Natuna«, paa 758 Tons Brutto (Dødvægt 1000 Tons), bestemt for Kystfart fra og til Bangkok, er der iaar hos Burmeister & Wains Maskin- og Skibsbyggeri bestilt en fjerde Dampere for den oversøiske Fart, paa noget over 7000 Tons Dødvægt, og sammesteds en paa 700 Tons. Med denne sidste, der er subsideret af den siamesiske Regjering, skal der ifølge Overenskomst med samme opretholdes en regelmæssig Postforbindelse mellem Bangkok og de vigtigste siamesiske Pladser paa Østkysten af Malacca.

Kjøbenhavn i Maj 1898

Skibet Ragnhild

1897	11	h. 1. Skoppan...	5
10	20	h. 2. Vægt...	30 16
14	22	h. 3. Skoppan...	52000
		h. 4. Skoppan...	18 16
		h. 5. Skoppan...	581 03
1898	16	h. 6. Skoppan...	43 44
		h. 7. Skoppan...	17
		h. 8. Skoppan...	7
		h. 9. Skoppan...	1540
1899	31	h. 10. Skoppan...	1269 20
		h. 11. Skoppan...	55292 11
1900	1	h. 12. Skoppan...	52527 77
		h. 13. Skoppan...	52527 77
1901	1	h. 14. Skoppan...	52527 77
		h. 15. Skoppan...	52527 77
1902	1	h. 16. Skoppan...	52936 57
		h. 17. Skoppan...	52936 57
1903	1	h. 18. Skoppan...	47193 20
		h. 19. Skoppan...	47193 20

Casco Konto

1897	31	h. 20. Skoppan...	2764 42
		h. 21. Skoppan...	52527 77
1898	31	h. 22. Skoppan...	52527 77
1899	31	h. 23. Skoppan...	52527 77
1900	1	h. 24. Skoppan...	52527 77
1901	1	h. 25. Skoppan...	52527 77
1902	1	h. 26. Skoppan...	52936 57
1903	1	h. 27. Skoppan...	47193 20
		h. 28. Skoppan...	47193 20

Skibet Ragnhild's casco konto fra Kompagniets første Hovedbog 1897 til 1901.

Hull account of the schooner Ragnhild in the Company's first ledger covering the period 1897 to 1901.

På side 9 vises Kompagniets status ultimo 1897 og ultimo 1972. De 52.000 kroner, der her står opført som anlægsaktiv for 1897 under »Skibe«, repræsenterer den bogførte værdi af den tremastede skonnert Ragnhild, som Kompagniet overtog sammen med Andersen & Co. Ragnhild gjorde turen Bangkok-København rundt om Kap det gode Håb på 144 dage non-stop i 1897, hvilket gav en gennemsnitshastighed på omkring 4,5 knob i timen.

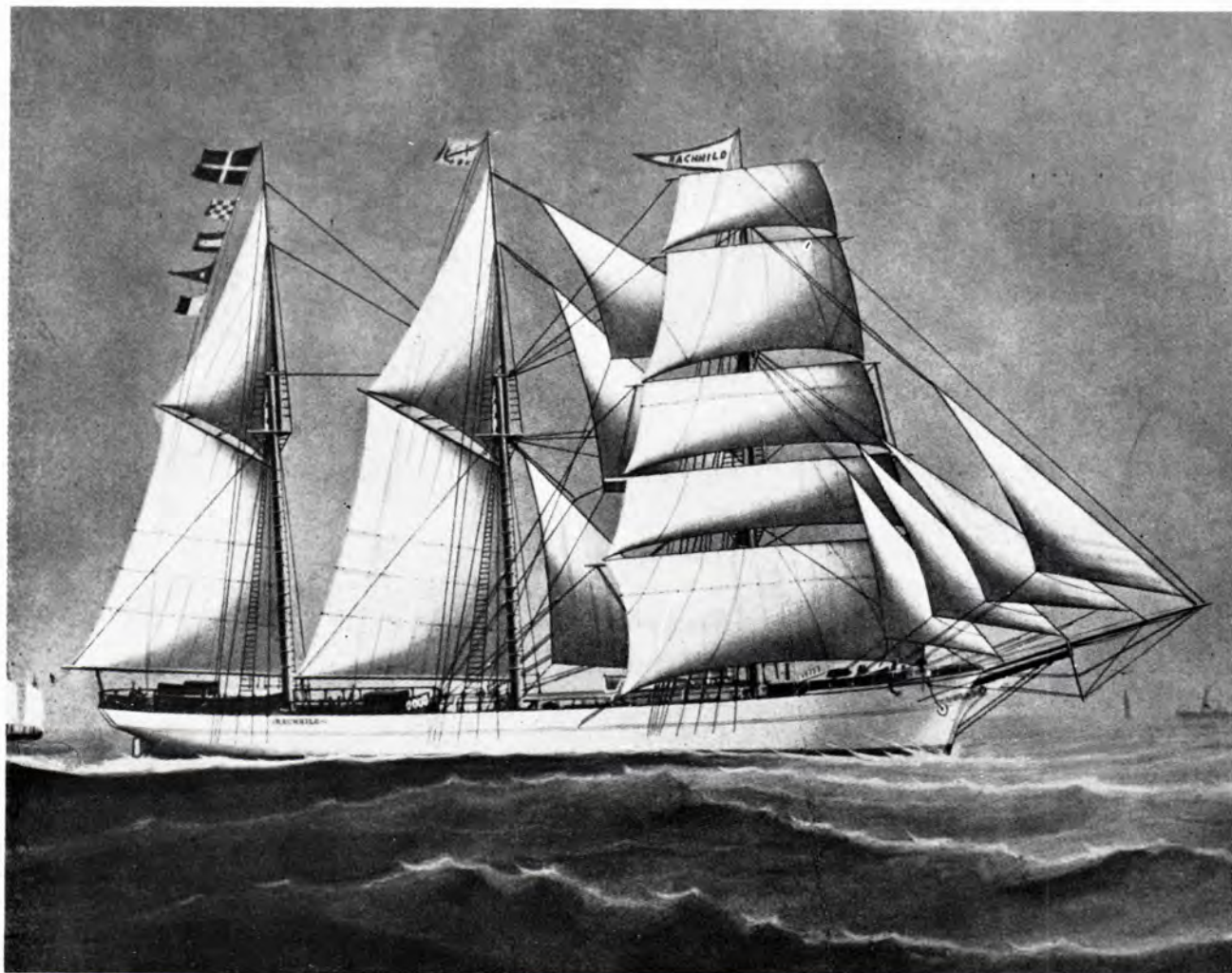
Der var jo et stort spring fra Ragnhild til de tre dampere, hver med en dødvægt på 6000/6300 tons, som stod omtalt i årsberetningen fra 1897. For nogle synes planerne om disse skibe at være for stort et spring, som f. eks. for en dengang kendt autoritet på Børsen, som berettes at have løftet sin pegefinger advarende i vejret, idet han sagde: »Sådan noget som, tænk, 6000 tons skibe lig

6000 tons Kardemomme og Ingefær 3 gange 2 gange hvert år«.

Sådanne negative udtalelser bl. a. i herværende blade fik H. N. Andersen til at tage til genmæle gennem dagspressen på firmaet Andersen & Co.s vegne (ØK Bladet nr. 1, februar 1961). Redegørelsen til pressen, der er dateret den 2. februar 1897, slutter: »De her fremsatte Bemærkninger er fra vor Side ikke tænkte som Bidrag til en Diskussion; men de er fremsatte som en Redegørelse, hvortil der fra vor Side intet vil blive føjet, førend Resultaterne af den ny Linie har givet det ovenfor Fremsatte et tilstrækkelig tydeligt og talende Supplement.« Og det må man jo sige, at resultaterne har gjort i rigeligt mål, som det jo også fremgår af den her i artiklen viste sammenligning mellem tallene for Kompagniets første regnskabsår i 1897 og det sidst udsendte regnskab for 1972,

det bedste i Kompagniets historie.

I denne tid, hvor diskussionen om økonomisk demokrati står i højsædet her i Danmark, er det måske værd lige at minde om en anden form for fremsynethed hos Kompagniets stiftere, nemlig den, at de nedlagde regler for funktionærernes deltagelse i selskabets overskud allerede ved udformningen af Kompagniets vedtægter (Lov 21). Endvidere oprettedes der allerede i 1907 en pensionsfond, hvortil der overførtes en kapital af 250.000 kroner, som ved slutningen af 1972 var vokset til 136.030.614 kroner, udelukkende gennem bidrag fra Kompagniets side. Sidst men ikke mindst blev der givet adgang for Kompagniets medarbejdere til at tegne aktier til kurs 105 ved aktiekapitalforhøjelsen fra 170.000.000 til 280.000.000 kroner i 1971 og igen i 1973, da aktiekapitalen blev yderligere forhøjet til 500.000.000 kroner.



Kompagniets tremastede skonnert *Ragnhild* lastede 563 tons cement, jern og koks fra København/Cardiff på en rejse til Bangkok i 1897. Fragtindtjening: £ 647.5.1.

On one of her voyages, our Company's three-masted schooner Ragnhild carried 563 tons of cement, iron, and coke from Copenhagen/Cardiff to Bangkok in 1897. Freightearning: £ 647.5.1.

Profit and Loss Accounts 1897 and 1972 (in 1.000 kroner):

Income	1897	1972
Shipping Department Profits	12	96.467
Head Office's Trading Profits	70	37.220
Branches' Profits	142	115.963
Dividends on Capital Participation in other Companies etc.	—	54.699
	224	304.349
Less Interest and Financing Expenses	24	13.370
	200	290.979
Depreciations	12	85.939
	188	205.040
Administration Expenses	134	117.297
Profit before Taxation	54	87.743
Taxation	—	18.740
Profit for the Year	54	69.003

THEN AND NOW

March 27th, 1897, is regarded as the official day and year of our Company's birth. On that day our Company was registered with the Danish Ministry of Commerce and thus made its official appearance.

However, our Company was actually formed a week earlier, following five years' negotiations between Mr. H. N. Andersen and the then Managing Director of Den danske Landmandsbank, Mr. Isak Glückstadt, and other interested parties. The event took place at a meeting held on Saturday 20th March, 1897, which lasted far into the night.

The Company's share capital was fixed at 2 million Danish Kroner, which was immediately subscribed; and a contract was entered into with Andersen & Co. providing for the transfer of that firm's business and assets with retroactive effect from 1st January, 1897.

After 9 months of operation the Board of Directors had the following comments to offer in their first Annual Report, covering the year 1897:

“According to contract of 20th March, 1897, the business of Andersen & Co. here and in Bangkok was taken over with effect from 1st January, 1897. Its activities comprised imports of goods mainly of European origin into Siam and exports to Europe of various East Asian commodities, particularly teak wood in conjunction with sawmilling operations in Bangkok; and also shipping.

During the first financial year these activities were continued on the same lines as before, but expansion has taken place in all fields, and new, large staple commodity groups have been added. In addition, the Company has commenced exports of Danish commodities to the most important markets in Asia.

Imports into Siam and sawmilling operations there resulted in a profit of Kr. 141,564.12, from which must be deducted working expenses and depreciation totalling Kr. 37,115.06 and Kr. 12,510.56 respectively, thus leaving a net profit of Kr. 91,938.50 for the activities in Bangkok.

Imports into Europe (plus an exchange gain of Kr. 616.92) gave a profit of Kr. 70,578.48. After deduction of office expenses and depreciations, amounting to Kr. 16,547.98 and Kr. 685.54 respectively, the net profit amounts to Kr. 53,344.96.

The three-masted schooner *Ragnhild* made a profit of Kr. 12,260.53, from which must be deducted depreciation on hull and inventory at an amount of Kr. 2,764.62 or 10 % p. a., leaving a net profit of Kr. 9,495.91.

The combined financial result of the activities here and in Bangkok was thus as follows: ▼

Profits in Bangkok		Kr. 91,938.50
Profits in Copenhagen	Kr. 53,344.96	
	<u>Kr. 9,495.91</u>	<u>Kr. 62,840.87</u>
		Kr. 154,779.37
Less:		
Salaries to Managing Directors according to contract	Kr. 80,000.00	
Interest Account	Kr. 21,022.06	<u>Kr. 101,022.06</u>
	Balance	Kr. 53,757.31
of which to Shareholders: 5 % p.a.	Kr. 33,486.60	
and to Andersen & Co.'s previous owners	<u>Kr. 20,270.71</u>	<u>Kr. 53,757.31</u>

In 1897 working expenses here and in Bangkok were considerably higher than in 1896 under Andersen & Co. due to the development of steamship activities and to expansion within the field of commerce which necessitated an increase in staff and entailed expenditure in connection with the institution of new activities.

The Steamships

Last year's fitters' strike in Scotland delayed delivery by 5 to 6 months of the steamers ordered by us. However, the steamship *Siam*, ordered from the Flensburger Schiffsbau-Gesellschaft, was delivered towards the end of February and is now on her maiden voyage. Freight earnings on the outward voyage, and the freight rates at which a full return cargo have been closed, substantially exceed those estimated in the prospectus, whilst provision for expenditure is proving to be more than adequate.

Despite a delay in deliveries which will roughly result in a corresponding loss of working time during the current year, a financial result satisfactory in every respect can still be expected.

Taken as a whole, the outlook for both cargo and freight rates is most favourable, and the amount of cargo available to and from Copenhagen and the Baltic already exceeds that originally visualized.

In addition to the three steamers ordered in 1897, s.s. *Siam*, s.s. *Malaya*, and s.s. *Cathay*, with gross tonnages of 3875, 4060, and 3973 respectively (dead weight from 6000 to 6300 tons each), and one steamer, s.s. *Natuna* of 758 tons gross (dead weight 1000 tons) intended for coastal runs from and to Bangkok, a fourth steamer of something over 7000 tons dead weight has this year been ordered from Burmeister & Wain's Machine & Shipbuilding Yard for overseas service, plus another of 700 tons from the same yard. As regards the latter -

S.s. *Siam* ankret op på Menamfloden i 1899.

S.s. *Siam* at anchor on the Menam river in 1899.



which is subsidized by the Siamese government - an agreement has been concluded for the maintenance of a regular postal service between Bangkok and the more important Siamese ports along the east coast of Malacca.

Copenhagen, May 1898«

The balance sheets, as at 31st December, 1897, and 31st December, 1972, compare as follows (figures in thousands of Danish Kroner):

ASSETS		1897	1972	LIABILITIES		1897	1972
Current Assets				Current Liabilities			
Cash in hand and at banks etc.	2	43.150		Banks	–	299.076	
Sundry debtors etc.	311	599.234		Sundry creditors	51	392.183	
Current outstandings	956	43.407		Reserves, taxes, and dividends ..	54	58.963	
Stocks of commodities	222	97.888			105	750.222	
		<u>1.491</u>	<u>783.679</u>	Long-term Liabilities	<u>1.300</u>	<u>565.144</u>	
					1.405	1.315.366	
Fixed Assets				Shareholders' Equity			
Capital in subsidiaries etc.	–	713.177		Share capital (paid up)	1.536	280.000	
Vessels	52	609.073		Statutory reserve	–	70.000	
Account for ships under construction	1.392	30.155		Other reserves	–	517.019	
Office buildings etc. (in 1897 inventory only)	6	46.301			1.536	867.019	
		<u>1.450</u>	<u>1.398.706</u>	Total Liabilities	<u>2.941</u>	<u>2.182.385</u>	
Total Assets	<u>2.941</u>	<u>2.182.385</u>					



The 52,000 Kroner, listed as fixed assets under "Vessels" in 1897, represent the book value of the three-masted schooner *Ragnhild* which our Company took over from Andersen & Co. In 1897 *Ragnhild* made the voyage Bangkok-Copenhagen (around the Cape of Good Hope) non-stop in 144 days, which gave her an average speed of about 4.5 knots an hour.

It was, indeed, a big leap forward from *Ragnhild* to the three steamers – each with a dead weight of 6000/6300 tons – referred to in the Annual Report for 1897. To some, it seemed too big a leap; and one of the sceptics, a well-known authority on the stock exchange at the time, is said to have raised a warning finger: "Just imagine, vessels of 6000 tons, equal to three times 6000 tons of cardamom and ginger, twice a year!"

Negative comments like this also appeared in the newspapers, causing Captain H. N. Andersen to reply on behalf of Andersen & Co. (EAC News No. 1, February, 1961) in a statement to the press, dated 2nd February, 1897. This ended:

"As far as we are concerned these observations are not meant as a contribution to a general discussion, but have been submitted as a statement to which nothing will be added from our side until the results of the new liner

service have provided a sufficiently clear and eloquent supplement to them."

And subsequent results certainly did so, as is evident from the comparison shown above between the figures for 1897, the first year of operation, and for 1972, which so far has been the best year in the history of our Company.

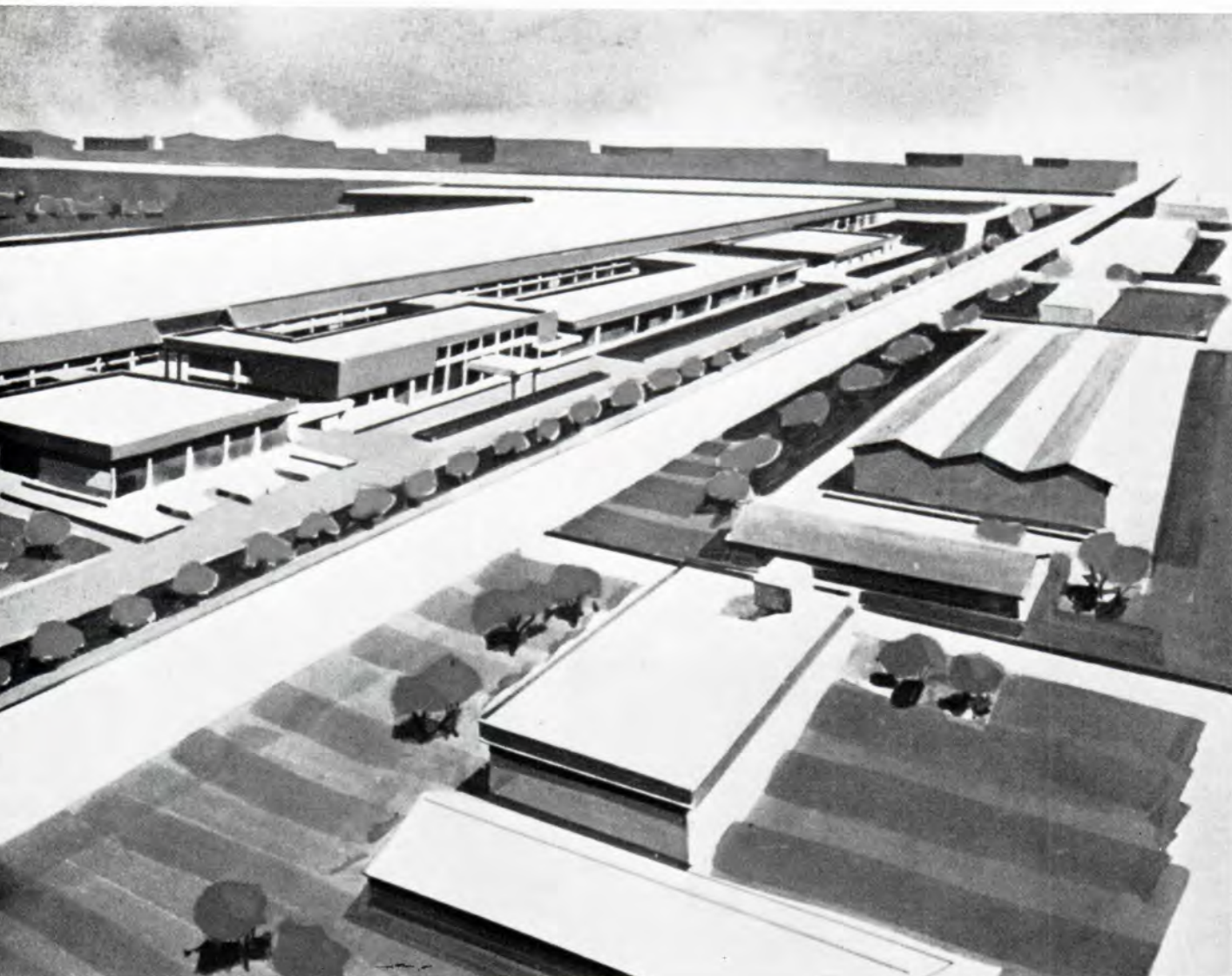
Discussions in Denmark are at present focussed on the concept of economic democracy, and it may, therefore, be appropriate to recall yet another form of foresight on the part of our Company's founders: already, when preparing the Company's Articles of Association, they incorporated rules governing the financial participation of employees in the Company's profits (paragraph 21). In addition, a pension fund was established as early as 1907, when 250,000 Danish Kroner were allocated to it. This figure had, by the end of 1972, grown to 136,030,614 Danish Kroner contributed exclusively by our Company. Last but not least, employees were given an opportunity to subscribe to shares in the Company at a little above par, when the share capital was raised from 170,000,000 to 280,000,000 Danish Kroner in 1971. And again in 1973, when the share capital was further increased to 500 million Danish Kroner.



VIKING-ASKIM

SENDIRIAN BERHAD





Efter indledende drøftelser i 1971 i Malaysia og Skandinavien mellem den norske koncern Viking-Askim A/S og Kompagniet besluttede man at gå sammen om en undersøgelse af muligheden for at bygge en fabrik til fremstilling af gummifodtøj i Malaysia. Produktionen skulle udelukkende baseres på eksport af de færdige produkter til Viking-Askims eksisterende markeder i Europa og Amerika.

Viking-Askim, som er den førende koncern i Skandinavien, hvad angår gummiprodukter, blev grundlagt i 1920 af generalkonsul P. L. Roewde. Gennem årene er koncernen vokset og har lagt forskellige selskaber ind under sig, således at den i dag består af 15 virksomheder i Norge og 6 uden for Norge, som i første række beskæftiger sig med fabrikation og salg af gummiprodukter. Hovedfabrikken ligger i Askim sydøst for

Oslo, og her fremstilles bildæk og gummifodtøj.

Gummifodtøj er en meget arbejdskrævende industri, og især i de senere år har Viking-Askim været ude for knaphed på arbejdskraft og stigende omkostninger. Det blev derfor besluttet at undersøge mulighederne for at flytte en del af fodtøjsproduktionen til et oversøisk område, hvor der fandtes kvalificeret arbejdskraft. Efter indledende undersøgelser fandt Viking-Askim frem til, at Malaysia efter omstændighederne ville være det bedste sted for en sådan oversøisk produktion. Det var nærliggende, at EAC Malaysia med sin erfaring og sit årelange kendskab til landet kom ind i billedet som den partner, der kunne stå for ledelse og administration og levere lokalt know-how.

Repræsentanter fra Viking-Askim

og Hovedkontoret / EAC Malaysia foretog i december 1971 en vurdering af projektet, og man besluttede sammen at gå videre med dette. Man blev enige om, at Viking-Askim skulle indskyde to trediedele af aktiekapitalen og Kompagniet den sidste trediedel.

Derefter sendte man den 2. marts 1972 en ansøgning om pionerstatus til Malaysias regering, og allerede 3 uger senere havde den imødekommet ansøgningen. I betragtning af, at produktionen skulle gå til eksport, og at der skulle anvendes malaysisk naturgummi, indrømmede man virksomheden pionerstatus for en periode på otte år.

Der vil blive investeret ca. M\$ 14 millioner i land, bygninger og maskineri. Ca. 50 % finansieres ved egenkapital, medens resten finansieres af lokale banker.



Penang. November 1972. Råvarelagerets stålkonstruktioner.

Penang. November 1972. Steelwork erected for raw materials' store.

Penang. December 1972. Råvarelager og maskinhal under tag.

Penang. December 1972. Raw materials' store and production section under roof.

Penang Development Corporation sørgede for, at virksomheden kunne få et areal på 20 acres i Prai Industrial Estate på fastlandet lige over for øen Penang. Dette område er også en frihandelszone. Ydermere er der fra arealet let adgang til afskibning fra den nye havn i Butterworth.

Fabriksbygningen kommer til at dække et areal på 22.000 m². Byggekontrakten gik til Taylor Woodrow International Ltd. den 12. juli 1972. Bygningerne vil stå færdige i maj-juni 1973, og maskinerne vil være installeret i efteråret 1973.

Man regner med, at fabrikken kommer til at beskæftige 600 mennesker på tre skift, når den kommer op på fuld produktion. Gennem et omfattende træningsprogram skal 14 malaysiske trainees på kursus i Norge, før man starter produktionen. Instruktørerne i Norge rejser med disse trainees tilbage til Malaysia i indkøringsperioden på 3-4 måneder, hvorefter de vender tilbage til Norge.

EAC Penang vil forestå den daglige ledelse og påtage sig ansvaret for de administrative og regnskabsmæssige funktioner, medens Viking-Askim A/S vil påtage sig ansvaret for den tekniske ledelse og hertil ud-



sende tre seniormedlemmer af dets tekniske stab i Norge.

Som nævnt vil Viking-Askim også stå for salg af fodtøjet og vil stadig forestå design- og udviklingssektoren i Norge.

Projektet skrider frem efter planen. Man regner med at begynde prøveproduktionen i august 1973 og kommerciel produktion i januar 1974.

Ved fuld produktion er det planen årligt at fremstille 1,8 million par håndlavede gummistøvler af bedste kvalitet, og man håber at nå dette i løbet af 1974-75.

VIKING-ASKIM SENDIRIAN BERHAD

Following preliminary discussions during 1971 in Malaysia and Scandinavia between the Norwegian concern Viking-Askim Ltd. and EAC, it was decided to make a joint survey as to the possibility of building a factory for production of high quality rubber footwear in Malaysia, based on 100% export of the finished products to Viking-Askim's existing markets in Europe and America.

Viking-Askim, the leading manufacturer of rubber products in Scandinavia, was established in 1920 by Mr. P. L. Roewde. Over the years the group has expanded and absorbed various companies and it now embraces 15 factories in Norway and 6 companies outside Norway, chiefly engaged in the production and sale of rubber products. The main factory, situated at Askim, just outside Oslo, manufactures tyres and rubber footwear.

Rubber footwear is a labour absorbing industry and especially in recent years Viking-Askim has encountered a shortage of labour and rising costs. It was therefore decided to investigate the possibilities of transferring part of the footwear production overseas to some other area where qualified labour would be available. On the basis of preliminary investigations, Viking-Askim found that Malaysia offered an attractive solution for such overseas production. With its extensive knowledge and experience of the country, EAC came into the picture here as a logical partner to provide management, administrative services, and local know-how.

A team of representatives from Viking-Askim and EAC Copenhagen / Malaysia undertook a feasibility study in December 1971, based on which it was decided to go ahead with the project as a joint venture. It was agreed that Viking-Askim should hold a two-thirds majority and EAC the remaining one third.

On 2nd March, 1972, an application for pioneer status was submitted to the Malaysian government, and, only three weeks later, the government gave its approval. In view of its export-orientated activities and use of Malaysian rubber, the company was granted an eight year pioneer status period.

Approximately M\$ 14 million will be invested in land, buildings, plant, and machinery. About 50% will be financed as equity while the remainder will be obtained from local banks.

A 20 acre site was made available by the Penang Development Corporation inside the Prai Industrial Estate on the mainland just opposite Penang Island. This industrial estate is also a free trade

zone. The site, furthermore, offers easy access to ocean shipping at the new port at Butterworth.

The factory building will cover an area of over 22,000 sq. metres (approximately 237,000 sq. ft.). The building contract was awarded to Taylor Woodrow International Ltd. on 12th July, 1972. The buildings will be ready by May-June 1973, and machinery installations completed in the autumn of 1973.

When in full production the factory is expected to employ approximately 600 persons in three shifts. An extensive training programme provides that fourteen Malaysian trainees will be trained in Norway prior to commencement of production. The Norwegian instructors will accompany the trainees when they go back to Malaysia for the startup period of approximately 3 to 4 months, after which the instructors will return to Norway.

EAC Penang will provide the general management, the administration, and accounting services, while Viking-Askim undertakes responsibility for the technical management and will second three of its senior Norwegian technical staff to the project.

As mentioned, Viking-Askim will also be responsible for the marketing of the footwear, and will maintain the design and development sections in Norway.

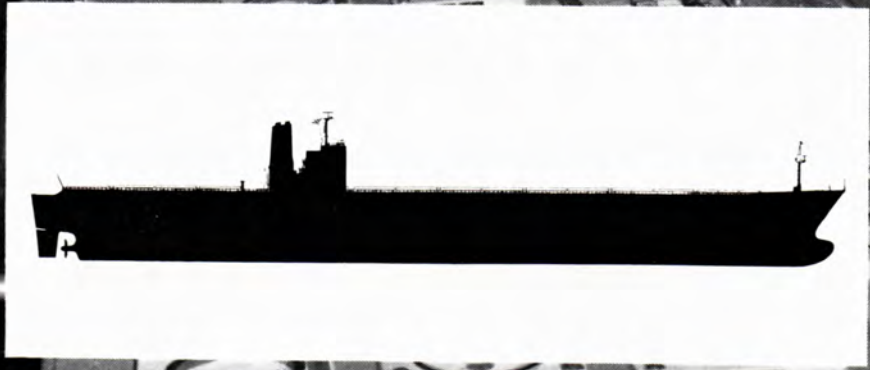
The project is progressing according to schedule. Trial production is expected to start in August 1973, and commercial production by January 1974.

At full production it is planned to produce 1.8 million pairs a year of high quality handmade rubber boots, and it is hoped that this can be achieved during 1974-75.



Penang. Februar 1973.
Fabrikshallens stålkonstruktioner.
Til højre ses betonpiller under
støbning til værksted og kedelhus.

Penang. February 1973.
The main factory structure, with
(right) concrete pillars under
construction for workshop and
boiler house.



MOTORMAND FRA VERDENS FØRSTE MOTORSKIB HYLDES

Verdens første motormand på verdens første motorskib (Kompagniets første m.s. *Selandia*), den nu 87-årige Erik Marinus Jacobsen, blev mandag den 5. februar indbudt til at se det tredje m.s. *Selandia*, der lå i dok hos B & W til garantieftersyn.

Erik Jacobsen, forhenværende landstingsmand, tidligere formand for Søfyrbødernes Forbund og mangeårig søfyrbøder og smører i Kompagniets skibe, var tilsyneladende utrættelig under hædersbesøget på det nye containerskib *Selandia*.

Erik Jacobsen var nede at se det mægtige maskinrum, hvor der på tre motorer ydes 75.000 hk. »Det er sim-

pelt hen så imponerende, at man ikke rigtigt kan fatte udviklingen, siden jeg i 1913 blev påmønstret det første *Selandia* som smører (motormand)«, sagde Erik Jacobsen flere gange under besøget.

Ved den efterfølgende frokost blev der bl. a. holdt taler både af skibets kaptajn, F. Bech, og Søfyrbødernes næstformand Svend Borg. I en flydende og morsom tale fortalte den meget veloplagte Erik Jacobsen om thailandske prinsers besøg på Kompagniets skibe, om Etatsråd H. N. Andersen, og om hvorledes han som den første motormand af alle kom til efter datidige forhold at bo helt ufatteligt luksuøst om bord, nemlig sammen med tre andre i lægekammeret over maskintoppen.

En uforglemmelig dag for Erik Jacobsen, men også for dem, der fik lejlighed til at møde og hædre en så åndsfrisk og veloplagt 87-årig tidligere motormand.

MOTORMAN FROM WORLD'S FIRST MOTORSHIP FÊTED

The world's first motorman on the world's first motorship (our Company's m.s. *Selandia*), the now 87 years old Mr. Erik Marinus Jacobsen, was on Monday 5th February invited to go over the third m.s. *Selandia*, docking at the Burmeister & Wain Shipyard for guarantee inspection.

Mr. Jacobsen, a member of the former "Landsting" (Danish Upper House), former president of the Firemen's Union and for many years a fireman and greaser aboard our Company's vessels, seemed to be tireless during his visit-of-honour to the new container vessel *Selandia*. Mr. Jacobsen went below to take a look at the huge engine room, where three main engines generate 75.000 HP. "It is simply so impressive that one can scarcely grasp all the progress that has taken place since I was signed on as a greaser on the original *Selandia* in 1913", Mr. Jacobsen exclaimed during his visit.

During the ensuing luncheon, speeches were delivered by both the master of the *Selandia*, Captain F. Bech, and the Vice-President of the Firemen's Union, Mr. Svend Borg. In a fluent and witty speech Mr. Jacobsen told about visits of Thai princes to our Company's vessels; and about Mr. H. N. Andersen (the founder of our Company); and described how, as the first motorman ever, he was accorded unbelievably luxurious quarters: a share of the doctor's cabin atop the engine room with three other shipmates!

An unforgettable day for Mr. Erik Jacobsen - but also for all those who had the opportunity to meet and fête an 87 years old former motorman of such vitality and zest.

◀ M.s. *Selandia*. Den 87-årige tidligere motormand (smører) Erik Jacobsen får forevist maskinrumets manøvreplacat af maskinchef P. Laut (i kedeldragt), medens kaptajn F. Bech ser til.

M.s. *Selandia*. The 87 years old former greaser Erik Jacobsen is shown the engine room's manoeuvre control by Chief Engineer P. Laut (in boiler suit), while Captain F. Bech looks on.



▶ M.s. *Selandia*. Erik Jacobsen havde taget sin scrapbook med, da han besøgte Kompagniets nye containerskib. Fra venstre: Kaptajn F. Bech, Erik Jacobsen, maskinchef P. Laut og Søfyrbødernes næstformand Svend Borg.

M.s. *Selandia*. Erik Jacobsen brought his scrapbook with him when he visited our Company's new container ship. From the left: Captain F. Bech, Erik Jacobsen, Chief Engineer P. Laut, and the Vice-President of the Firemen's Union, Svend Borg.





M.S. LALANDIA

M.s. *Lalandia*, Kompagniets første roll-on/roll-off skib, afleveredes torsdag den 22. februar fra Eriksbergs Mek. Verkstads AB i Göteborg.

Optakten til navngivnings- og overtagelsesceremoniellet i Skandiahamnen i Göteborg torsdag formiddag var den mest utraditionelle i lange tider. Kompagniets repræsentanter og dets gæster blev i Torslanda lufthavnen hentet i busser, der siden kørte ombord gennem *Lalandias* agterport og derefter ad landevjedsbrede rampeveje i serpentinekørsel op til det store vejrdæk, der

ellers er beregnet til containere, men i dagens anledning gjort til parkeringsplads.

Eriksbergværftets mandskor sang, dåbschampagnen blev bragt til at springe mod forkanten af brohusets seks etager, udløst af gudmoderen, fru Sigrun Margareth Thorsen, gift med medlem af Kompagniets bestyrelse, direktør Jens Thorsen, Monberg & Thorsen, og hornfanfarer fulgte flagskiftet, efter at værftschefen, direktør Bengt Eneroth, havde overdraget nybygningen til direktør Mogens Pagh.

Direktør T. W. Schmith anførte i sin navngivningstale, at Kompagniet holder af traditioner, også når det gælder skibsnavne. De seneste fire nybygninger til Kompagniet bærer således alle traditionelle ØK-navne. Der er tale om m.s. *Falstria* – det latiniserede navn for den danske ø Falster, m.s. *Meonia* – for Møn, m.s. *Selandia* – for Sjælland, og m.s. *Jutlandia* – for Jylland. *Lalandia* er det latiniserede navn for øen Lolland, og som tilfældet har været med de foregående fire nybygninger, har navnet *Lalandia* været anvendt før.

Göteborg. M.s. *Lalandia*'s kommandobro.
 Navnemoderen fru Sigrun Margareth
 Thorsen og direktør Mogens Pagh.
 Gothenburg. M.s. *Lalandia*'s bride.
 The godmother, Mrs. Sigrun Margareth
 Thorsen, and Mr. Mogens Pagh,
 Chairman EAC.



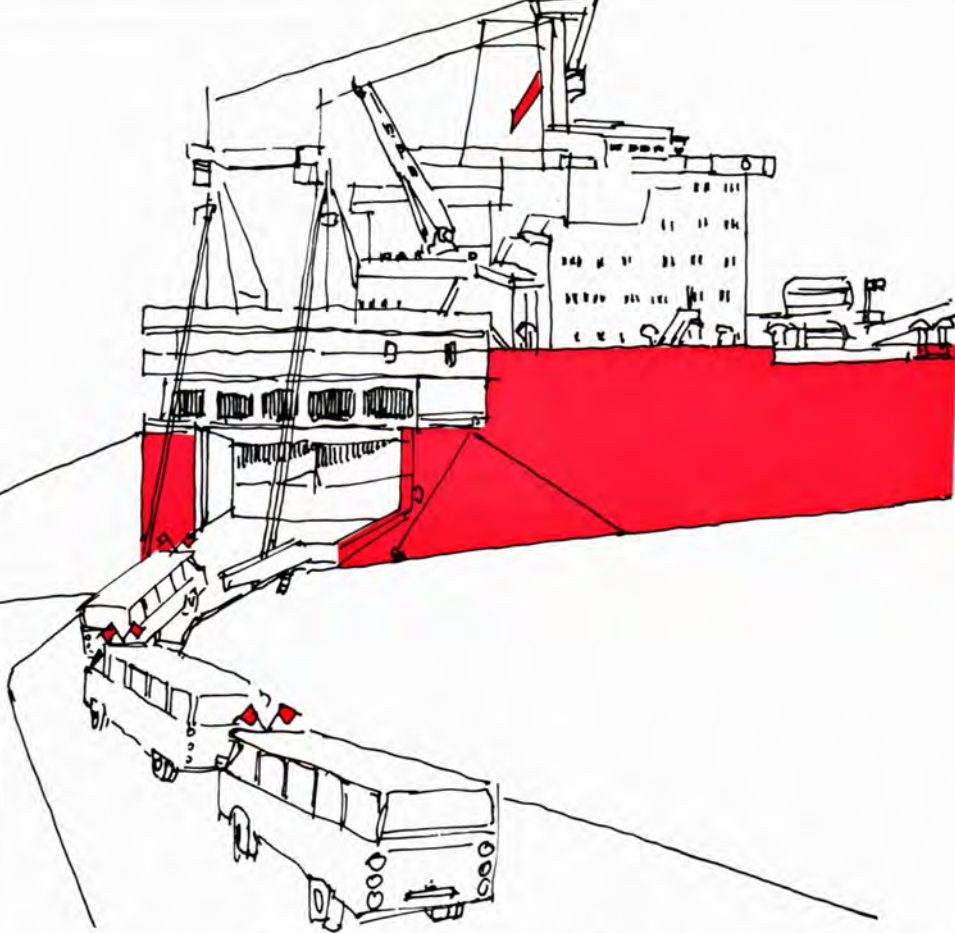
Göteborg. M.s. *Lalandia*'s gudmoder,
 fru Sigrun Margareth Thorsen og
 Eriksbergs Mek. Verkstads værftss-
 direktør Bengt Eneroth hilser på
 skibets officerer.

Gothenburg. M.s. *Lalandia*'s god-
 mother, Mrs. Sigrun Margareth Thorsen,
 and Eriksbergs Mek. Verkstad's
 Managing Director, Mr. Bengt Eneroth,
 meeting the ship's officers.

Göteborg. M.s. *Lalandia*'s gudmoder,
 fru Sigrun Margareth Thorsen, gift
 med medlem af Kompagniets bestyrelse,
 direktør Jens Thorsen, umiddelbart
 efter navngivningen.

Gothenburg. M.s. *Lalandia*'s godmother,
 Mrs. Sigrun Margareth Thorsen, wife
 of member of the Board of Directors,
 EAC, Mr. Jens Thorsen, immediately
 after the naming ceremony.





Første *Lalandia* blev bygget i Glasgow før den første verdenskrig, men kom faktisk aldrig til at sejle for Kompagniet, idet man samtidig med færdiggørelsen af skibet solgte det til Australien, hvor det fik navnet *Kangaroo*.

Lalandia nr. 2 blev bygget på Naskov Skibsværft i 1927, og skibet sejlede, som et godt eksempel på værftets fortræffelige arbejde, i Kompagniets tjeneste i samfulde 34 år.

Det nye *Lalandia* er det fjerde skib i en serie på fem ens skibe, som bygges af ScanAustral partnerne, Wilh. Wilhelmsen, Oslo, Rederiaktiebolaget Transatlantic, Göteborg, og Det Østasiatiske Kompagni, til deres Australien service.

Det nye *Lalandia* har følgende hoveddimensioner:

Længde overalt	207.34 m (680' 3")
Bredde på spant	29.57 m (97' 0")
Dybde til øv. dæk	20.42 m (67' 0")
Største dybgang	9.59 m (31' 5 1/2")
DW ved 9.59 m	21.900 m ts.
Kapacitet i lastrum	52.863 m ³ (1.866.841 c. tf.)
Containerkapacitet	1.327 × 20'
Talgtanke	1.270 m ³

Hovedmaskineriet består af 3 stk. 18 cylindere 4-takts dieselmotorer af

Pielstick-typen bygget hos Lindholmen Motor AB. Motorerne har en max. ydeevne på hver 9.000 BHP ved 520 o/m, der giver skibet en servicefart på 22 knob.

Lalandias skrog er malet med ScanAustral's orange farve, og overbygningen er hvid. Skorstenen er hvid med en skrå orange stribe.

Fører af *Lalandia* er kaptajn J. J. Jacobsen, og maskinchef er E. Sloth.

M.S. LALANDIA

M.s. *Lalandia*, our Company's first roll-on/roll-off vessel, was delivered by Eriksbergs Mek. Verkstads AB at Gothenburg on 22nd February.

The prelude to the naming- and take-over ceremony in the Skandiahavnen at Gothenburg was one of the most untraditional for many years. Our Company's representatives and guests were fetched at Torslanda airport by buses, which later drove aboard the *Lalandia* through her aft port and climbed up serpentine ramps as wide as roads to the weather deck, which is normally used for containers but for the occasion had been changed into a parking lot.

The men's choir of the Eriksberg shipbuilding yard sang; the champagne bottle was made to burst against the foreside of the six-storey-high bridge house by the godmother, Mrs. Sigrun Margareth Thorsen, wife of Mr. Jens

Thorsen, managing director of the engineering firm of Monberg & Thorsen and member of our Company's board of directors; trumpet flourishes accompanied the changing of flags when the Manager of the shipbuilding yard, Mr. Bengt Eneroth, turned over the new vessel to Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC.

In his speech following the naming ceremony Mr. T. W. Schmith, Managing Director EAC, said that our Company favours tradition, also when it comes to names of vessels. Our Company's four latest new buildings thus all bear traditional EAC names, namely: m.s. *Falstria* – a latinization of the name of the Danish island Falster; m.s. *Meonia* – Latin for Møn; m.s. *Selandia* – Latin for Sealand; and m.s. *Jutlandia* – Latin for the Danish peninsula Jutland. *Lalandia* is the latinized name for the Danish island Lolland and, like the names of the previous four new buildings, has been employed before.

The first *Lalandia* was built at Glasgow before World War I but never actually saw service with our Company, as on completion she was sold to Australia and re-named *Kangaroo*.

The second *Lalandia* was built at Naskov Shipyard in 1927 and remained in our Company's service for no less than 34 years – proof of the shipyard's excellent workmanship!

The new *Lalandia* is the fourth in a series of five identical vessels being built for the partners of ScanAustral – Wilh. Wilhelmsen, Rederiaktiebolaget Transatlantic, and our Company – for their Australia service.

The new *Lalandia* has the following main dimensions:

Length overall	207.34 m (680' 3")
Breadth moulded	29.57 m (97' 0")
Depth to upper deck	20.42 m (67' 0")
Maximum draught	9.59 m (31' 5 1/2")
Deadweight	
at 9.59 m	21.900 m ts.
Capacity of holds	52.863 m ³ (1.866.841 c. tf.)
Container capacity	1.327 × 20'
Tallow tanks	1.270 m ³

The main engines comprise three 18 cylinder 4-stroke diesel engines of the Pielstick type, built by Lindholmen Motor AB. Each engine has a maximum performance of 9.000 HP at 520 rev./min., ensuring a service speed of 22 knots.

The hull of the *Lalandia* is painted in ScanAustral's orange colour, and the superstructure is white. The funnel is white with one diagonal orange stripe.

The master of the *Lalandia* is captain J. J. Jacobsen and her chief engineer is Mr. E. Sloth.



Det Østasiatiske Kompagni afholdt generalforsamling i Odd-Fellow Palæet, København, den 27. marts 1973.

Generalforsamlingen tiltrådte forslaget om 14 % aktieudbytte. Til bestyrelsesrådet genvalgte direktør G. Halling-Andersen, og i stedet for direktør J. Chr. Aschengreen og civilingeniør J. Saxild, der ønskede at træde tilbage, nyvalgte professor P. Nyboe Andersen og tidligere direktør i Kompagniet, S. Storm-Jørgensen.

Aktionærerne vedtog enstemmigt forslaget fra bestyrelsesrådet om udvidelse af aktiekapitalen med i alt 220 mill. kr. til 500 mill. kr.

På et møde efter generalforsamlingen konstituerede bestyrelsesrådet sig med direktør G. Halling-Andersen som næstformand.

On 27th March, 1973, The East Asiatic Company held its Annual General Meeting at the Odd-Fellow Palace, Copenhagen.

The General Meeting adopted a proposal to declare a dividend of 14%. Mr. G. Halling-Andersen was re-elected to the Board of Directors; and Professor P. Nyboe Andersen and former Managing Director of our Company, Mr. S. Storm-Jørgensen, were elected in place of Mr. J. Chr. Aschengreen and Mr. J. Saxild, who both wished to retire.

The shareholders, furthermore, adopted a resolution to increase the share capital by altogether 220 million Kroner to 500 million Kroner.

During a subsequent meeting of the Board of Directors, Mr. G. Halling-Andersen was elected Deputy-Chairman.

Direktør Mogens Pagh rejste den 30. marts til New York for bl. a. at deltage i et møde i Chemical Bank.

On 30th March Mr. Mogens Pagh, Chairman EAC, left for New York to attend a meeting of the Chemical Bank.

Direktør T. W. Schmith rejste den 29. januar til Abidjan, Elfenbenskysten, for

at besøge agenter og indgå aftale med et nyt stevedorefirma. Hjemkomst den 1. februar.

On 29th January Mr. T. W. Schmith, Managing Director, left for Abidjan, the Ivory Coast, to visit agents and make an agreement with a new stevedoring firm. Return on 1st February.

Direktør T. W. Schmith aflagde besøg i Singapore, Melbourne, Sydney og Sydafrika i dagene fra den 16. marts til 2. april. I Sydafrika besøgte direktør T. W. Schmith bl. a. New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd.

From 16th March to 2nd April Mr. T. W. Schmith, Managing Director, visited Singapore, Melbourne, Sydney, and South Africa. In South Africa Mr. T. W. Schmith also visited New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd.

Direktør Bent Andersen rejste den 23. marts på en tre dages forretningsrejse til Nairobi.

On 23rd March Mr. Bent Andersen, Managing Director, went on a three days' business trip to Nairobi.

Underdirektør Lage Hansen og kontorchef René Kristiansen, Inter Office, samt filialbestyrer J. Bie Andresen, Paris, besøgte i midten af marts Dakar, Senegal og Abidjan, Elfenbenskysten, i forbindelse med forhandlinger om erhvervelsen af en eksisterende agenturvirksomhed i Abidjan med henblik på oprettelsen af Kompagniets egen organisation i Elfenbenskysten.

In the middle of March Mr. Lage Hansen, General Manager, Mr. René Kristiansen, Departmental Manager, Inter Office, and Mr. J. Bie Andresen, Manager, Paris, visited Dakar, Senegal, and Abidjan, the Ivory Coast, in connection with negotiations about the acquisition of an existing agency company in Abidjan, which would pave the way for the establishment of our Company's own organization in the Ivory Coast.

Underdirektør Valdemar Schmidt rejste den 28. marts til St. Thomas for bl. a. at deltage i Det Vestindiske Kompagnis generalforsamling, der afholdtes den 6. april. Hjemkomst den 8. april.

On 28th March Mr. Valdemar Schmidt, General Manager, left for St. Thomas to attend the West Indian Company's Annual General Meeting, which was held on 6th April. Return on 8th April.

Underdirektør Holger Hansen, Eksportafdelingen, rejste den 5. april til New York i forbindelse med møder i Heidelberg Eastern. Hovedformålet med besøget var at overvære indvielsen af en ny afdeling af Motheral's trykkeri i Fort Worth, Texas, baseret på en ny Heidelberg Rotaspeed maskine, som er den første, der er installeret i det pågældende område. Hjemkomst den 14. april.

On 5th April Mr. Holger Hansen, General Manager, Export Department, left for New York in connection with meetings in Heidelberg Eastern. The main purpose of his visit was to be present at the inauguration of a new section in Motheral's printing-works at Fort Worth, Texas, based on a new Heidelberg Rotaspeed machine, which is the first to be installed in that area. Return on 14th April.

Prokurist S. Gønge og ingeniør J. S. Hummer, Industriaafdelingen, afrejste til Melbourne henholdsvis den 11. og 9. marts for at se på nye industrimuligheder i Australien.

Mr. S. Gønge, Manager, and Mr. J. S. Hummer, Industrial Department, left for Melbourne on 11th and 9th March respectively, to examine possibilities of participation in new industrial activities in Australia.

Prokurist Fritz Andersen, Importafdelingen, afrejste den 23. marts til Monrovia for bl. a. at deltage i bestyrelsesmødet i LPMC (The Liberian Produce Marketing Corporation) den 28. marts.

On 23rd March Mr. Fritz Andersen, Manager, Import Department, left for Monrovia to participate, for one thing, in the board meeting of LPMC (The Liberian Produce Marketing Corporation) on 28th March.

Prokurist J. Grunnet-Jepsen, Træafdelingen, afrejste den 28. marts til Filippinerne for at diskutere træforretning dér og for at være til stede under en del af lastningen af m.s. *Casuarina* ved Samar-øen. M.s. *Casuarina*, som for nylig blev overtaget af Kompagniet, er med sin 27.000 kbm's kapacitet det største skib, som Træafdelingen indtil nu har befragtet til transport af stammer fra Østen til europæiske kunder.

On 28th March Mr. J. Grunnet-Jepsen, Manager, Wood Department, left for the Philippines to discuss timber business and to be present during part of the

loading of m.s. "Casuarina" at Samar Island. With her capacity of 27.000 cbm m.s. "Casuarina", which was recently taken over by our Company, is the biggest vessel so far chartered by the Wood Department for transportation of logs from the Far East to European customers.

●
Kontorchef Ole Andreassen, Eksportafdelingen, besøgte fra den 15. marts til den 3. april Lagos, Accra, Nairobi, Dar-es-Salaam og Blantyre i forbindelse med Burmeister & Wain forretning etc.

From 15th March to 3rd April Mr. Ole Andreassen, Departmental Manager, Export Department, visited Lagos, Accra, Nairobi, Dar-es-Salaam, and Blantyre in connection with Burmeister & Wain business etc.

●
Kontorchef I. H. Hansen, Industriaafdelingen, rejste den 17. marts til Sydafrika i forbindelse med New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd.'s regnskaber og regnskabssystemer.

On 17th March Mr. I. H. Hansen, Departmental Manager, Industrial Department, left for South Africa in connection with accounts and accounting procedures at New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd., Lothair.

●
Den 25. marts rejste forstkandidat N. Ulrich, Skovindustriaafdelingen, til Belém og Santana, Brasilien, for at undersøge mulighederne for en videreudvikling af træindustrien i forbindelse med den pr. 1. februar 1973 erhvervede savmølle på øen Santana i Amazonfloden.

On 25th March Mr. N. Ulrich, Forest Supervisor, left for Belém and Santana, Brazil, to look into the possibilities of further developing our forest industry in connection with the sawmill situated on the island of Santana in the Amazon River and acquired on 1st February, 1973.

●
Salgschef Roberto F. Federici, Sabroe do Brasil, São Paulo, opholdt sig fra 17. februar til 1. marts i Danmark og besøgte Sabroe i Århus og Hovedkontoret samt Atlas i København.

Mr. Roberto F. Federici, Sales Manager, Sabroe do Brasil, São Paulo, was in Denmark from 17th February to 1st March. Mr. Federici visited Sabroe, Århus, our Head Office, and Atlas in Copenhagen.

●
For at fremme salget af støvudsugningsanlæg, der fremstilles af H. Moldow A/S, København, og med henblik på eventuel

lokal produktion på et senere tidspunkt er et nyt firma ved navn

Moldow Dust Control Inc.,
1207, West Bessemer Ave.,
Greensboro,
North Carolina 27408,
U.S.A.

blevet etableret af H. Moldow A/S og Kompagniet.

To further promote the sale of Dust Extraction Equipment manufactured by H. Moldow A/S, Copenhagen, and bearing in mind possible local production at a later date, a new firm:

Moldow Dust Control Inc.,
1207, West Bessemer Ave.,
Greensboro,
North Carolina 27408,
U.S.A.

has been established jointly by H. Moldow A/S and our Company.

●
Med virkning fra 1. april er en ny afdeling under navnet Export Department Packaging blevet oprettet. Afdelingen, under ledelse af kontorchef Børge Overgaard, vil varetage eksporten af pakkerimaskiner, og en svensk ingeniør vil i løbet af nogle måneder blive udsendt til Singapore for i samarbejde med de lokale maskinafdelinger at etablere salget af pakkerimaskiner i Sydøstasien.

Export Department Packaging vil samarbejde med andre europæiske eksportkontorer, og det er tanken, at også filialer uden for Sydøstasien skal kunne drage fordel af den nye afdeling.

With effect from 1st April a new department under the name of Export Department Packaging has been established. The department will handle exports of packaging machinery, with Mr. Børge Overgaard in charge, and within a couple of months a Swedish engineer will be stationed in Singapore to start up sales of packaging machinery in South East Asia in co-operation with local graphic machinery departments.

Export Department Packaging will cooperate with other European export offices, and it is intended that also branch offices outside South East Asia shall take advantage of the new department.

●
Kompagniet og International Service System A/S, København, etablerer i fællesskab en servicevirksomhed i Brasilien. Det sker ved overtagelse af rengøringsvirksomheden Empresa Limpadora Continental Ltda., São Paulo, der har 1400 ansatte. Administrationen vil blive varetaget af Kompagniets filial i São Paulo, hvorfra den daglige leder også hentes.

Our Company and International Service System Ltd., Copenhagen, have agreed jointly to establish a service concern in Brazil. It will be done by taking over an existing contract cleaning company, Empresa Limpadora Continental Ltda., São Paulo, which has 1400 employees. The administration will be taken care of by our Company's branch office in São Paulo, which will also provide the manager.

●
Der er indgået aftale mellem Kompagniet og Det danske Hedeselskab, hvorefter Hedeselskabet skal medvirke ved udarbejdelse af en ny driftsplan for New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd., Sydafrika, der omfatter ca. 9000 ha fyrreplantage.

An agreement has been made between our Company and The Danish Heath Society, whereby the Society will assist in the preparation of a new working programme for New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd., South Africa, comprising about 9000 hectares of pine plantation.



Gæstebogen

The Visitors' Book

Leopold D. de Rothschild, Partner,
N. M. Rothschild & Sons Ltd., London.
Michel R. de Cavalho, Manager,
N. M. Rothschild & Sons Ltd., London.
Robin Johnstone, Director, N. M. Rothschild & Sons Ltd., London.
S. O. Sørensen, direktør, Landmandsbanken.
Asuchena Agyonbura Luguterah,
ambassadør for Ghana.
Hans A. Wuttke, Partner,
M. M. Warburg-Brinckmann,
Wirtz & Co., Hamburg.
Hans-Dieter Sandweg, Partner,
M. M. Warburg-Brinckmann,
Wirtz & Co., Hamburg.
Rudolf von Sandersleben, Director,
M. M. Warburg-Brinckmann,
Wirtz & Co., Hamburg.
Ove Hansen, direktør, formand for bestyrelsen, Aarhus Oliefabrik A/S.
Henry J. Jakobsen, grosserer, medlem af bestyrelsen, Aarhus Oliefabrik A/S.
Georg Löber, højesteretsagfører, medlem af bestyrelsen, Aarhus Oliefabrik A/S.
Eugène Aidara, ambassadør for Elfenbenskysten.

Charles Gomis, President, La Societé Ivoirienne de Transport Maritime, Abidjan.
P. Delage, Directeur Générale, La Societé Ivoirienne de Transport Maritime, Abidjan.
W. G. M. Daniels, Directeur, La Societé Ivoirienne de Transport Maritime, Abidjan.
Charles L. Hansen, direktør, New York.

PERSONALE-NYT

Staff News

Kontorchef Heinz F. Langfeldt, der den 18. december 1972 blev udnævnt til honorær konsul for Den sydafrikanske Republik, er den 20. februar af den danske regering blevet anerkendt i nævnte egenskab.

On 18th December, 1972, Mr. Heinz F. Langfeldt, Departmental Manager, was appointed an Honorary Consul for the Republic of South Africa, and exequatur was subsequently granted by the Danish Government on 20th February, 1973.

I Kota Kinabalu har fung. filialbestyrer Ole Bach afløst filialbestyrer Peer Marcher som honorær dansk konsul.

In Kota Kinabalu Mr. Ole Bach has succeeded Mr. Peer Marcher as Honorary Consul for Denmark.

Filialbestyrer Ole Erichsen, Accra, er blevet udnævnt til honorær svensk generalkonsul i Ghana. Samtidigt er hr. John Lind Jans blevet udnævnt til honorær svensk vicekonsul.

Mr. Ole Erichsen, Managing Director, Accra, has been appointed Honorary Swedish Consul General in Ghana. Simultaneously Mr. John Lind Jans has been appointed Honorary Swedish Vice-Consul.

Udnævnelser

Appointments

Finn Ollendorff, Skibsafdelingen, til kontorchef.
Henning Loesch, Skibsafdelingen, til kontorchef.
Ole Moshøj, Skibsafdelingen, til kontorchef.
Preben E. Glahnson-Petersen, Eksportafdelingen, til fuldmægtig.
Jørgen Chr. Mouritzen, Eksportafdelingen, til fuldmægtig.

Besøg ved Hovedkontoret

Visitors to Head Office

Filialbestyrer J. Bie Andresen, Paris.
Filialbestyrer John F. Thygesen, Monrovia.
Filialbestyrer Per Bøtchjær, Bujumbura.

Filialbestyrer H. J. W. Kristoffersen, Lagos.
Søren Larsen, Lagos.
Filialbestyrer Erik J. Jensen, Melbourne.

Nyansættelser

Skovtekniker Ole Brøndum-Petersen til Brasilien (Madesa).

Filialforflytninger

Transfers

Kurt Pihl Beyer, Lagos, til Kuala Lumpur.
J. D. Ilsøe, Accra, til Manila.
Jørn Hinge, New York, til Salvador-Bahia.
Peter Ole Herning, Accra, til São Paulo.
Niels Johs. Krøyer, Hong Kong, til St. Thomas.
Peter Stenner Rasmussen, Accra, til Vancouver.
Steen Pedersen, Durban, til Cape Town.

Udsendelse til filialtjeneste

Service Abroad

Steen Bangsgaard, Skibsafdelingen, til Nigeria.

Interne forflytninger

Telegrafist Erwin Bent Bentzen, til Personaleinspektionen.
Telegrafist Mogens Sanddal Toft, til Personaleinspektionen.
Maskinmester Dan Ivar Stadsing til Kontakt og Planlægning.

Forflytninger til Hovedkontoret

Transfers to Head Office

Preben E. Glahnson-Petersen, Jakarta, til Eksportafdelingen.
Jørgen Chr. Mouritzen, Jakarta, til Eksportafdelingen.

Diverse

Kontorchef Sven Erik Jensen, Eksportafdelingen, afløser i Jakarta under fung. filialbestyrer Gerner F. Vejrup's hjemmeferie.

Fuldmægtig Erik Jensen, Eksportafdelingens bogholderi, afrejste 6. april til Ghana for at assistere i bogholderiet i Accra i ca. 3 måneder.

Filialbestyrer Hans Olesen, tidligere Jakarta, er efter endt hjemmeferie og træning i Industriafdelingen afrejst til Sydafrika for at overtage ledelsen af New Scotland Forest Products (Pty.) Ltd., Lothair.

Advokat, cand. jur. Karl Christian Laussen, Juridisk Afdeling, afrejste i januar 1973 på et 6 måneders studieophold i

USA hos Haight, Gardner, Poor & Havens.

Ankomsten på hjemmeferie

Home leave

Flemming Ejlersen, Belém.
Peter O. Herning, Accra.
Flemming Krieger, Accra.
Niels J. Krøyer, Hong Kong.
Peter Axel Tryde, Hong Kong.
Ole Hybel Hansen, Hong Kong.
J. Wilhelm Rohweder, Tokio.
Jørgen Edvardsen, Monrovia.
N. E. Boholt Nielsen, Monrovia.
Herluf Myhlenfeldt, Monrovia.
Svend E. Larsen, Monrovia.
Svend Ishøjer, Kuala Lumpur.
Kai M. Plaugmann, Kuala Lumpur.
B. T. Lynggaard-Olesen, Lagos.
Vagn Aaen, Lagos.
Kurt P. Beyer, Lagos.
Klaus V. Mørch, Lagos.
Bjarne Thomsen, Bangkok.
B. Parmo Christiansen, Bangkok.
Fung. filialbestyrer Gerner F. Vejrup, Jakarta.

Forventet på hjemmeferie

Expected on home leave

Maj

Jørgen Hansen, Bujumbura.
Flemming Schjærff, Takoradi.
C. W. Gundersen, Accra.
Filialbestyrer F. Wedell-Wedellsborg, Houston.
Allan Brandt, Jakarta.
Jan Rasmussen, Pekanbaru.
Søren Poul Hansen, Monrovia.
Henning Dalby, Mexico.
Ingolf W. Pedersen, New York.
Leif Nielsen, Lagos.
Jan Lottrup Jensen, Lagos.
Frantz Lauritzen, Lagos.
Knud A. Fejerskov, Salisbury.
Kristian Bonnichsen, Singapore.
Torben Jørgensen, Singapore.
Jørgen R. Lindahl, Cape Town.
Flemming Marcher, Durban.

Juni

Jørgen Erik Nielsen, Buenos Aires.
Arne Hvidbo, Belém.
Ole Waage Pedersen, Cali.
Filialbestyrer Carsten Dencker-Nielsen, Tokio.
Sven Øth Havmøller, ScanDutch, Tokio.
Bent Jensen, Monrovia.
Ole Pedersen, Kuala Lumpur.
Ole Lars Giese, Heidelberg, New York.
Jens Nørlyng, Lagos.
M. Bjerregaard Jensen, Lagos.
Kurt A. Gyllenborg, Lagos.
Filialbestyrer Jørgen Frederiksen, San Francisco.
Filialbestyrer Hans Peter Holst, Singapore.

Gunnar Andersen, Singapore.
Hans Erik Larsen, Bangkok.
Gert N. Larsen, Bangkok.
Finn Siggaard Andersen, Durban.

Juli

Filialbestyrer Kjeld Torben Andersen, Santos.
Knud Aage Olsen, Salvador-Bahia.
Henning K. Christoffersen, Accra.
Niels Horn, Hong Kong.
K. Hounsgaard Pedersen, Hong Kong.
René Schwartz Hansen, Jakarta.
Filialbestyrer John F. Thygesen, Monrovia.
Gert Bjørn Nielsen, Monrovia.
Poul Chr. Bach, Monrovia.
Nils Peter Jensen, Los Angeles.
Filialbestyrer John Schmidt, Penang.
Eyvind C. Mortensen, Kuala Lumpur.
Jørgen Rosling, San Francisco.
Filialbestyrer Erik Bacher, Johannesburg.

Palle Buchwald, Durban.
Jørgen Brandt, Bangkok.
Leo E. Alexandersen, Bangkok.
Viggo Gudiksen, Saigon.
Ole Søberg Olsen, Nairobi.

Udtråd af Kompagniets tjeneste

Peter Johan Jantzen, Træafdelingen.
Jens Olaf Rønn-Nielsen, Importafdelingen.
Carl Aage Pedersen, Alfragt A/S.
Klaus Michael Finne, Skibsafdelingen.

Pensioneret

Retired
Overstyrmand Carl Anton Gadeberg, sygepensioneret pr. 28.2.1973.
Direktør Mogens Steincke, U.B.C., London, fratrudd pr. 31.3.1973.

50 år

Kaptajn Jørgen Andreasen, 28.5.1973.
Vicedirektør B. Hüttemeier, Hovedbogholderiet, 1.6.1973.
Kaptajn Dan Vind Venslev, Johnson ScanStar, 9.6.1973.
Kontorchef F. Lerche-Svendsen, Importafdelingen, 4.7.1973.
Frk. Else Borch Petersen, Skibsafdelingen, 6.7.1973.
Fru Inge Krogh Beyer, Hovedbogholderiet, 9.7.1973.
Kontorchef Arne E. Jensen, Personalekontoret, 11.7.1973.

Dødsfald

Obituaries

Tidligere leder af Forhyringskontoret, kontorchef Axel Frederik Pedersen, afgik ved døden den 28. februar 1973, 71 år gammel.

Axel Pedersen blev ansat som styrmand i Kompagniet den 3. maj 1923 om bord i s.s. *Latvia* og gjorde derefter tjeneste i m.s. *Peru* og skoleskibet *København*.

Om bord i sidstnævnte skib blev Axel Pedersen udsat for et ulykkestilfælde, der medførte en høreskade, og dette bevirkede, at han måtte sige farvel til søen.

Den 2. marts 1928 blev Axel Pedersen ansat på Forhyringskontoret og var leder af kontoret fra den 1. oktober 1953, indtil han blev pensioneret den 1. juni 1966.

Kontorchef Peter Kristian Meiner, Revisionsafdelingen, afgik ved døden den 1. marts 1973 i en alder af 42 år efter længere tids sygdom.

Peter K. Meiner blev ansat som elev i Kompagniet den 4. august 1947 i Skibsafdelingen, hvor han gjorde tjeneste, til han i 1952 blev overflyttet til Eksportafdelingen. Hr. Peter K. Meiner var i en kort periode inden sin død overflyttet til Revisionsafdelingen.

Pensioneret kaptajn Christian Nielsen er den 10. marts 1973 afgået ved døden efter længere tids sygdom, 83 år gammel.

Kaptajn Nielsen blev ansat som styrmand i Kompagniet 1. oktober 1916 og blev udnævnt til kaptajn den 10. oktober 1929. Under anden verdenskrig var kaptajn Nielsen bl. a. fører af m.s. *Amerika*, der krigsforliste i april 1943. Under resten af krigen opholdt kaptajn Nielsen sig i udlandet i allieret tjeneste, men vendte i juli 1945 tilbage til Danmark og gjorde derefter tjeneste i forskellige af Kompagniets skibe, sidst som fast fører af m.s. *Kambodia*, indtil han blev pensioneret den 1. januar 1955.

MÆRKEDAGE

Red Letter Days

Jubilæer

25 år

Maskinchef Henri P. Deleuran, 22.5.1973.
Vicedirektør H. H. Sparso, Skibsafdelingen, 15.7.1973.
Fuldmægtig Ole Ingolff Larsen, Skibsafdelingen, 15.7.1973.
Fuldmægtig Jørn Dahlkvist, Træafdelingen, 15.7.1973.
Kontorchef Sven Ankersen, Eksportafdelingen, 15.7.1973.
Kontorchef Sven Erik Jensen, Eksportafdelingen, 15.7.1973.
Kontorchef Svend Erik Nielsen, Finansafdelingen, 15.7.1973.
Kontorchef Otto René Kristiansen, Inter Office, 15.7.1973.
Filialbestyrer Poul Hansen, Vancouver, 15.7.1973.
Børge Tidemann Skaarup, Paris, 15.7.1973.

Runde fødselsdage

75 år

Kaptajn Aage Karup Møller, Højnæsgaard, Vejleby, 4050 Skibby. 4.6.1973.

70 år

Maskinchef Hans Axel Jørgensen, Novembervej 22, 2. tv., 2730 Herlev, 19.5.1973.
Formand Axel Jacobsen, Blankavej 39, 2500 Valby, 10.7.1973.

65 år

Maskinchef H. E. Sørensen, 24.6.1973.
Kontorchef Ludvig Wagner, Skibsafdelingen, 26.6.1973.



Henri P. Deleuran



H. H. Sparso



Ole Ingolff Larsen



Jørn Dahlkvist



Sven Ankersen



Sven Erik Jensen



Svend Erik Nielsen



Otto René Kristiansen



Poul Hansen



B. Tidemann Skaarup

VESPA RALLY KUALA LUMPUR



Med støtte fra ØK, Kuala Lumpur, blev der i dagene den 30. og 31. december for første gang afholdt et Vespa løb i »The Malaysian Open Motor Championships«, som fandt sted på væddeløbsbanen i Kuala Lumpur.

26 køere, deriblandt de førende fra Malaysia og Singapore, stillede op i løbet, som gik over 5 omgange. Vinder blev Mr. Lau Chai Mooi, som modtog førstepræmien på M \$ 500 samt en pokal.

ØK har tidligere støttet fire andre Vespa løb i Selangor: to i National Grand Prix i årene 1971 og 1972 og to i State Grand Prix, ligeledes i 1971 og 1972.

Formålet med støtten til Vespa løbene er at opmuntre Vespa køere til at prøve deres evner på vædde-

løbsbaner fremfor på offentlige veje samt naturligvis at reklamere for Vespa.

At dømme efter den store interesse, som vises disse Vespa løb, kan det fastslås, at formålet er opnået.

VESPA RALLY - KUALA LUMPUR

The East Asiatic Company, Kuala Lumpur, sponsored, for the first time, a Vespa event in the Malaysian Open Motor Championships held at the national racing circuit in Kuala Lumpur on 30th and 31st December.

Twenty-six riders took part in the five-lap race, which included top riders from Malaysia and Singapore.

The winner, Mr. Lau Chai Mooi, received a cash prize of M \$ 500 plus a trophy.

EAC has sponsored four other Vespa Races in Selangor: two in the National Grand Prix of 1971 and 1972 and two in the State Grand Prix of 1971 and 1972.

The aim in sponsoring these races is to encourage Vespa riders to test their skills on the racing circuits rather than on public roads – and, of course, to promote the Vespa name.

The tremendous public interest shown in the races indicates that these objectives have been achieved.

Kuala Lumpur. Starten går til Vespa løbet i »The Open Motor Championships«.

Kuala Lumpur. Start of the Vespa race in "The Malaysian Open Motor Championships".



SNAPSHOTS



Nakskov. Den 14. marts blev en festlig dag for Nakskov Skibsværft, da Dronning Margrethe døbte den nye statsbanefærge »Dronning Margrethe II«. Dronning Margrethe ses efter dåbsceremonien omgivet af (fra venstre): Direktør O. Kongsted, Nakskov Skibsværft, direktør P. Hjelt, DSB, Prins Henrik og direktør T. W. Schmith, ØK.

Nakskov. The 14th March was a great day at Nakskov Shipyard when Queen Margrethe named the new state railway ferry »Dronning Margrethe II«. Queen Margrethe is seen after the christening surrounded by (from the left): Mr. O. Kongsted, Managing Director, Nakskov Shipyard, Mr. P. Hjelt, Director General DSB (Danish State Railways), Prince Henrik, and Mr. T. W. Schmith, Managing Director EAC.



København. ØK Data har for nylig under navnet »DelData Mark III Service« introduceret en epokegørende ny dataservice i Danmark, som giver dansk erhvervsliv og forskning helt nye muligheder for hurtig problemløsning og effektiv ledelsesinformation. På billedet ses underdirektør Jens E. Brammer, ØK Data, ved edb-terminalen, som kan kalde 100 datamaskiner og formidle transmission mellem 300 byer i verden og den danske bruger. Blandt de interesserede tilskuere står underdirektør Valdemar Schmidt som nummer tre fra venstre.

Copenhagen. Recently under the name "Time-Sharing Data Mark III Service" ØK Data introduced an epoch-making new data service in Denmark which will provide Danish trade and research with entirely new possibilities of quick solutions of problems and effective management information. The picture shows Mr. Jens E. Brammer, General Manager ØK Data, at the edp-terminal, which can call 100 computers and effect transmission between 300 cities in the world and the Danish user. Amongst the interested spectators is seen Mr. Valdemar Schmidt, General Manager EAC, third from the left.

København. Direktør for Heidelberg Druckmaschinen A/G, Heidelberg, Dr. W. Zimmermann, besøgte Hovedkontoret den 23. marts. Fra venstre: Kontorchef Helge Schibbsbye, underdirektør Holger Hansen, Dr. W. Zimmermann, direktør Bent Andersen og kontorchef Leif K. Westi Lauritsen.

Copenhagen. On 23rd March Dr. W. Zimmermann, Managing Director of Heidelberg Druckmaschinen A/G, Heidelberg, visited our Head Office. From the left: Mr. Helge Schibbsbye, Departmental Manager, Mr. Holger Hansen, General Manager, Dr. W. Zimmermann, Mr. Bent Andersen, Managing Director, and Mr. Leif K. Westi Lauritsen, Departmental Manager.





Penang. Under en højtidelighed for nylig i filialbestyrer John Schmidts kontor modtog Mr. Goon Kong Hun, der har ledet Kompagniets Ipoh filial siden 1959, et guldarmbåndsursom anerkendelse for 25 års tro tjeneste

Penang. At a recent ceremony in the office of Mr. John Schmidt, Manager, EAC Penang, Mr. Goon Kong Hun, who since 1959 has been in charge of our Company's Ipoh branch, received a gold watch in acknowledgment of 25 years' faithful service.



Accra. Mr. E. K. Adiku (i midten), værkstedschef i Tema, er blandt de 360 medarbejdere fra 52 importorområder over hele verden, som VW-organisationen i år har betænkt med en anerkendelse for særlig god indsats for VW-forretningen. Filialbestyrer Ole Erichsen (nummer to fra højre) overrækker her guldnålen med tilhørende certifikat til Mr. Adiku i overværelse af (fra venstre) den tekniske chef A. Holst Larsen, chef for motorafdelingen, A. F. Krieger og afdelingschef E. T. Tei-Wayo.

Accra. Mr. E. K. Adiku (centre), Workshop Manager at Tema, is amongst the 360 staff members from 52 importing districts all over the world whom the VW Organization has this year granted an award for special good service to the VW business. Mr. Ole Erichsen (second from the right) presenting the Gold Pin including Certificate to Mr. Adiku in the presence of (from the left) Mr. A. Holst Larsen, Technical Manager, Mr. A. F. Krieger, Motor Manager, and Mr. E. T. Tei-Wayo, Departmental Manager.





København. Igennem de seneste måneder har Eksportafdelingen arrangeret tre foredragsaftener for juniorstaben. Den første aften behandlede Eksportafdelingen aktiviteter inden for henholdsvis projektfորretninger, korntørringsanlæg (UNIGRAIN) og støvsugningsanlæg (MOLDOW), den anden Kina-afdelingens omfattende aktiviteter, og den tredje aften omfattede Eksportafdelingens verdensomspændende grafiske forretning. Her ses kontorchef Eyvind Ellekjær under sit foredrag om projektfորretning.

Copenhagen. During recent months the Export Department has arranged three EAC evenings for the junior staff. The first evening dealt with the Export Department's activities within project business, grain drying plants (Unigrain), and dust extraction plants (Moldow), the second comprised the activities of the China Trade Department, and the third dealt with the Export Department's world-wide graphic business. Pictured is Mr. Eyvind Ellekjær during his talk on project business.

▲ Nairobi. Også The Old East African Trading Company var repræsenteret ved Kenyas 45 km lange »Freedom from Hunger« march, hvor omkring 12.000 mennesker trak i vandrefodtøj for at skaffe penge til velgørenhed. Hovedbogholder Ole Søberg Olsen gennemførte marchen og ses her ved en af den varme og støvede routes kontrolsteder uden for Nairobi.

Nairobi. Also The Old East African Trading Company was represented at Kenya's 45-km "Freedom from Hunger Walk" when about 12.000 people put on their walking shoes to raise money for charity. Company Secretary Ole Søberg Olsen completed the course and is here pictured at one of the checkpoints round the hot and dusty route outside Nairobi.

SNAPSHOTS



▲ St. Thomas. Det Vestindiske Kompagnis legat for studerende på de Vestindiske Øer blev den 12. december 1972 overrakt af filialbestyrer Carl Emil Dalgas til frk. Ruth Thomas, forstanderinde for Charlotte Amalie High School, ved en festlighed i anledning af Det Vestindiske Kompagnis 60 års jubilæum. Til stede ved overrækkelsen var også Mr. Harald Bonelli, viceforstander CAHS, Mr. Walter J. Knysh, College of the Virgin Islands, og Mr. A. Rimpel, Det Vestindiske Kompagni, yderst til venstre.

St. Thomas. On 12th December, 1972, The West Indian Co.'s scholarship for commercial students was presented to Miss Ruth Thomas, Principal of the Charlotte Amalie High School, by Mr. Carl Emil Dalgas, President of The West Indian Co., at a ceremony marking the company's 60th anniversary. Also present at the ceremony were Mr. Harald Bonelli, Asst. Principal, CAHS, Mr. Walter J. Knysh of College of V. I., and Mr. A. Rimpel, WICO, far left.



Genoa. For nylig forlod Fragtafdelingens chef, hr. P. Spigno, Genoa kontoret efter næsten 46 års tjeneste. Under en til hans ære afholdt reception takkede filialbestyrer G. Rude (til venstre) hr. P. Spigno for dennes lange og tro tjeneste og overrakte ham en figur af Kongeligt Porcelæn.

Genoa. Recently Mr. P. Spigno, Head of the Freight Department of our Genoa office, retired after nearly 46 years of service. At a reception given in his honour Mr. G. Rude (left) thanked Mr. P. Spigno for his long and faithful service and presented him with a figure of Royal Copenhagen porcelain.



Accra. Hovedbogholder Sven Hansen, R. T. Briscoe (Ghana) Limited, som efter 10 år i Ghana nu har forladt landet for tjeneste andetsteds, får her overrakt seniorstabens afskedsgave af sin efterfølger, John Lind Jans (til højre) under et specielt arrangeret afskedselskab på Accra kontoret.

Accra. Mr. Sven Hansen, Comptroller of R. T. Briscoe (Ghana) Limited, who, after 10 years in Ghana has left the country for service elsewhere, is here presented with a parting gift on behalf of the senior staff by his successor, Mr. John Lind Jans (right), at a farewell party specially arranged in the Accra office.



Kompagniet deltog for nylig i Malaysias første grafiske udstilling i Kuala Lumpur, som blev åbnet af undervisningsministeren, Datuk Hussein Onn.

Som verdens største forhandler af grafisk udstyr udstillede Kompagniet en række tryk-, skære-, false- og bogbindermaskiner samt fotomekanisk apparatur, hvoraf kan nævnes:

Original Heidelberg offset GTO,
Original Heidelberg offset/letterset SORK,
Polar-90 autm. papirskæremaskine,
Müller/Martini PONY-5 bogbindermaskine,
Müller/Martini Junior samlehæftemaskine,
Dainippon vacuum pladefremkalder,
Stahl K-66 falsemaskine.

Kuala Lumpur. Original Heidelberg offset model GTO.

Kuala Lumpur. Original Heidelberg offset GTO.

Kuala Lumpur. Undervisningsminister Datuk Hussein Onn (siddende) skriver sit navn i gæstebogen. Bag ham står lederen af Kompagniets trykkerimaskinafdeling i Malaysia, hr. B. Kronie Pedersen. Kuala Lumpur. The Minister of Education, Datuk Hussein Onn (seated), signing the visitors' book. Looking on is Mr. B. Kronie Pedersen, Manager of EAC Printing Machinery Department, Malaysia.

International grafisk udstilling

Flere af disse maskiner blev forevist i Malaysia for første gang, hvilket resulterede i, at kunder fra hele Malaysia flokkedes om Kompagniets stand for at se maskinerne blive demonstreret og for at stille generelle spørgsmål.

Den største interesse viste kunderne utvivlsomt Heidelberg's nye offset model GTO, som blev udstillet som »Trykverdens vidundermaskine«. Denne bemærkelsesværdige maskine kan trykke, perforere, skære, nummerere og indtrykke en anden eller eventuelt tredje farve i samme operation, og efter åbningshøjtideligheden viste den malaysiske undervisningsminister stor interesse for denne maskine under besøget på Kompagniets stand.

Blandt andre honoratiorens var indenrigsministeren, Tun V. T. Sambanthan og kulturministeren, Datuk Hamzah bin Abu Samah.

Udstillingen, der blev afholdt på »National Stadium« i Kuala Lumpur, varede 9 dage og blev besøgt af 40.000 gæster.

INTERNATIONAL BOOK INDUSTRY EXHIBITION IN KUALA LUMPUR

Our Company recently took part in Malaysia's first International Book Industry Exhibition, which was officially opened by the Minister of Education, Datuk Hussein Onn, in Kuala Lumpur.

As the world's largest distributors of graphic equipment our Company exhibited an impressive range of printing, cutting, folding, and binding machines and photo-mechanical equipment.

The display included:

Original Heidelberg offset GTO;
Original Heidelberg offset/letterset SORK;
Polar-90 automatic paper cutting machine;
Müller/Martini PONY-5 binding machine;
Müller/Martini saddle book stitcher;
Dainippon vertical vacuum printing frame for plate exposure;
Stahl K-66 paper folding machine.

Some of the machines were introduced in Malaysia for the first time. As a result, customers from all over the country converged on the EAC-stand to watch the machines on demonstration and to make general enquiries.

The greatest attention was undoubt-

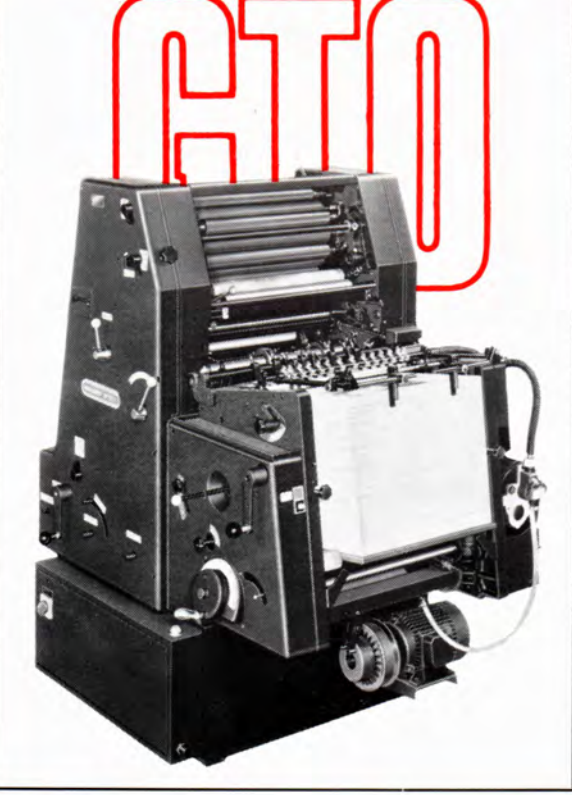
edly aroused by the new Original Heidelberg offset GTO, which was featured as "The Printing World's Wonder Machine". This remarkable machine can in a single operation print, perforate, cut, number, and imprint a second or third colour.

Keen interest in the GTO was shown by the Malaysian Minister of Education when he visited the EAC stand after the opening ceremony.

Other distinguished visitors included the Minister of National Unity, Tun V. T. Sambanthan, and the Minister of Culture, Youth and Sports, Datuk Hamzah bin Abu Samah.

The nine-day exhibition of the book industry, held in the National Stadium in Kuala Lumpur, attracted more than 40.000 visitors.

Kuala Lumpur.
Kompagniets stand på udstillingen i Kuala Lumpur.
Kuala Lumpur.
General view of the EAC Printing Machinery Stand.



i Kuala Lumpur





ØKs JUBILÆUMSFILM VIST I PARIS

I forbindelse med etårsdagen for Vestafrika Liniens oprettelse blev ØKs jubilæumsfilm vist for franske agenter, speditører og afskibere i Danmarkssalen i »Maison du Danemark«. Linien, der har to månedlige afsejlinger fra Rouen til vestafrikanske havne, er allerede velkendt og meget værdsat.

Den danske ambassadør i Paris, dr. jur. Paul Fischer, havde indvilliget i at være protektor for filmforevisningen, i forbindelse med hvilken der blev afholdt en reception.

EAC-FILM SCREENED IN PARIS

In connection with the first anniversary of the West Africa Line, the EAC film was shown to French agents, forwarding agents, and shippers in the Denmark Hall of the "Maison du Danemark". The line, which has two monthly sailings from Rouen to West African ports, is already well-known and greatly appreciated.

The Danish Ambassador in Paris, Mr. Paul Fischer, presided over the showing of the film, in connection with which a reception was held.

Paris. Fra venstre: From the left: Mrs. Bie Andresen, Mrs. Fenneberg, wife of the Lord Mayor of Lyngby-Tårnby municipality, Denmark, Mr. J. Bie Andresen, Manager EAC, Paris, Mrs. Fischer and Mr. Tinel of Jules Roy S. A., our agent in Rouen.





Mogens Slot Knudsen, lederen af vor håndboldafdeling, er blevet indkaldt til militærtjeneste, og Torben Bjerregaard, Eksportafdelingen, 11 83 00, lokal 265, er blevet indvalgt i klubbens bestyrelse som håndboldafdelingens nye leder.

Ildrætsmærket



Den årlige uddeling af idrætsmærker fandt sted fredag den 23. februar ved den traditionelle sammenkomst i den lille frokoststue på Hovedkontoret. I alt var der 68 medlemmer, som modtog mærket af vor træner, kaptajn V. Hermansen, der sammen med vor gymnastiklærerinde, fru Jane Rosenstand, Jørgen Mathiasen, atletikafdelingen, og Axel Baldvinsson, gymnastikafdelingen, deler hovedæren for det gode resultat.

Efter uddelingen af mærkerne overrakte ØKBs formand, Ib Gade-Gerst, ØKBs atletik-femkampspokal til Jørgen Mathiasen, Eksportafdelingen, der med det imponerende resultat af 3.254 points (100 m: 11,9 sekunder, længdespring: 5,67 meter, højdespring: 1,70 meter, kuglestød (5,5 kg): 15,24 meter og håndgranatkast: 75,60 meter) satte ny ØKB femkamprekord.

Bent Erik Green, Hovedbogholderiet, besatte andenpladsen med 2.573 points, og Jørgen Ernst la Cour, Importafdelingen, blev nr. 3 med 2.441 points.

Som afslutning på arrangementet blev der serveret pindemadder og forfriskninger til de tilstedeværende.



Øverst:

København. Kaptajn V. Hermansen (til højre), som træner vore atletik- og gymnastikafdelinger, overrækker idrætsmærket (guld for 5. gang) til kontorchef Tom Raahauge, Revisionsafdelingen. I baggrunden ses Axel Baldvinsson, leder af ØKBs gymnastikafdeling.

I midten:

ØKBs formand, Ib Gade-Gerst (til højre) overrækker ØKBs atletik-femkampspokal til Jørgen Mathiasen, Eksportafdelingen, der med 3.254 points atter satte ny rekord i femkampen. I baggrunden kaptajn V. Hermansen.

Nederst:

Direktør Bent Andersen i samtale med direktør Aage Hansen (til venstre), Dansk Sojakagefabrik. Begge hører de til de trofaste mærketagere og har bestået idrætsmærkeprøven henholdsvis seks og otte gange.





I KFIUs begynderturnering havde vi tilmeldt fire spillere, som klarede sig meget fint. Niels Jørgen Gade vandt således singlerækken, og Erik Christensen blev nr. 3. Double blev også vundet af Niels Jørgen Gade sammen med Niels Peter Klinkby.

I KFIUs unionsmesterskaber deltog ligeledes fire af vore spillere. Bedste resultat opnåede Peter Brund med en semifinalplads i C-rækken.



KFIUs holdturnering er nu færdigspillet, og vore tre holds sidste resultater blev:

3. division II:

ØKB 1 – DDS 1: 10–0
ØKB 1 – BEL. IF 1: 9–1
GULF 1 – ØKB 1: 5–5
ØKB 1 – SAS 1: 0–10
ØKB 1 – HIF 2: 10–0
LK-NES 3 – ØKB 1: 3–7

Serie C:

HIF 4 – ØKB 3: 5–5
ØKB 3 – CODAN 3: 5–5
ØKB 3 – PFAI 1: 2–8
ØKB 3 – TIF: 7–3
PIONER 1 – ØKB 3: 0–10
ØKB 3 – SKS 1: 2–8

Serie H:

ØKB 2 – IBM 3: 7–3
ØKB 2 – FIF 1: 6–4
ØKB 2 – NIK 1: 8–2
OLYMPIA 3 – ØKB 2: 3–7
SAS 3 – ØKB 2: 2–8

Vort 1. hold i 3. division blev nr. 3 ud af 10 hold efter SAS 1 og DRI 2. Vort 2. hold i serie H blev ud af 9 hold nr. 2 med 14 points, samme

pointstal som vinderen BRFIF. Endelig blev vort 3. hold ud af 10 hold i serie C nr. 5.

En fortrinlig fremgang for vore bordtennisspillere i sammenligning med sidste år, hvor førsteholdet blev nr. 4 i 3. division og andeholdet nr. sidst i deres serie-række.

Vort 1. hold har været i kamp i KFIUs cup-turnering, hvor det i anden runde (oversidder i første runde) slog FKS 1 med 5–4. I tredje runde mødte vi HIFs 2. divisionshold, som vandt matchen med 5–2.

Den 25. februar deltog vi i KFIUs enkeltmandsmesterskaber i Gladsaxehallen. I D-række single gik Flemming Jensen og Peter Mortensen videre til finalerunden efter de indledende puljer. Her nåede Peter Mortensen længst, idet han hentede en 4. præmie hjem. I D-række double bragte Peter Mortensen igen ØKB på medaljelisten, idet han sammen med K. Korsgaard, TIF, hjembragte en 3. præmie.

I C-række single deltog Finn Thage og Erik Hansen uden at opnå placering. I C-række double spillede Finn Thage sig sammen med Mogens Bengtsson, AU/MLU, efter en række spændende kampe frem til en 3. præmie.

Den 3. marts afviklede vi vort interne bordtennismesterskab i Her-

meshallen. Turneringen var i lighed med sidste år opdelt i to puljer, og efter de indledende puljekampe gik Ivan Jensen og Finn Thage direkte til semifinalen som vindere af deres respektive puljer. De resterende to semifinalister blev Flemming Jensen og Per Vransø, der begge måtte igennem kvalifikationskampe. Efter lodtrækningen mødte Ivan Jensen Flemming Jensen i den ene semifinale og vandt 21–16, 21–10. I den anden semifinale vandt Finn Thage over Per Vransø 21–9, 21–18. Kampen om 3. og 4. pladsen kom således til at stå mellem Flemming Jensen og Per Vransø, og her trak Flemming Jensen det længste strå, idet han efter tre hårde sæt vandt 20–22, 21–16, 21–16. Finalen blev efter en spændende dyst vundet af Ivan Jensen, der slog Finn Thage 21–15, 19–21, 21–14. Efter kampene overrakte ØKBs formand Ib Gade-Gerst præmierne til de tre bedste.

Den 10. og 11. marts deltog vi med fire mand i DDSG & Is landsmesterskaber i Knabstruphallen. Vagn Olsen og Flemming Jensen nåede begge helt frem til kvartfinalen i D-række single. I C-række double, hvor Flemming Jensen spillede sammen med Erik Hansen, opnåedes en semifinalplads som bedste resultat.



Søndag den 11. marts arrangerede Superfos et stævne i Vejlebrohallen ved Ishøj Strand. Efter at have vundet den indledende pulje spillede holdet sig ved hjælp af en sejr over IBM (3–1) frem til finalerunden. Derved forstås, at de 8 bedste hold ud af de 56 deltagende inddeltes i 2 puljer, og vinderne af disse puljer skulle så spille om 1.–2. pladserne og nr. 2erne om 3.–4. pladserne. Uheldigvis blev ØKB »kun« nr. 3 i deres pulje, men kunne dog som det eneste hold foruden stævnets vinder

Tuborg erklære sig ubesejret, idet alle vore tre puljekampe endte uafgjort. Den ene af disse netop mod Tuborg.

Ikke helt så godt gik det ved L & N-stævnet i Tunehallen weekenden senere. Her blev vort hold slået ud allerede i den indledende pulje.

Nu er udendørs sæsonen startet, og træningen foregår hver fredag klokken 17.30 på Kløvermarkens baner under ledelse af sekondløjtnant Kent Povlsen. Vi gør opmærksom på, at der i år vil blive gjort betydeligt mere ud af træningen, end det var tilfældet sidste år, men dette afhænger jo først og fremmest af mødeantallet på træningsaftenerne. Igen

i år er det Handelsflådens Velfærdsråd under ledelse af Bent Ohrt, der så venligt har stillet bane til rådighed, og vi kan give den glædelige nyhed, at der er blevet bygget nye omklædningsrum, hvor vi gennem Velfærdsrådet har fået rådighed over det ene.

Yderligere oplysninger ved henvendelse til Bjarne Terkelsen, tlf. 11 83 00, lokal 374.



Den indendørs vinterturnering er nu afsluttet både for 1. og 2. holdets vedkommende. 1. holdet opnåede en 5. plads i herrernes 2. division, og 2. holdet sluttede ud af 10 hold som nr. 5 i H-serie 4. 1. holdets resultat må siges at være tilfredsstillende, eftersom det er holdets første sæson i 2. division efter oprykningen fra 3. division sidste år.

Fidusbamsen, som tildeles den spiller, der gennem året har ydet den største præstation, blev for 1. holdets vedkommende atter tildelt Lars Qvist Jensen på grund af hans glimrende målmandsspil. Han opnåede i alt 17 stemmer ud af 73 mulige fordelt på 12 spillere.

På 2. holdet fik Bjarne Therkelsen overrakt fidusbamsen. Han opnåede i alt 12 stemmer ud af 49 mulige fordelt på 13 spillere.

Vore sidste kampe gav følgende resultater:

H-division 2:

ØKB – KEC	23–16
ØKB – AS	14–17

H-serie 4:

ØKB 2 – IBM 2	5–13
ØKB 2 – LB 3	18–13

Selv om turneringen er slut, fortsætter vi alligevel vor ugentlige træning i Idrætshuset til weekenden den 2. og 3. juni, hvor vi denne gang i København afholder vor årlige håndbold dyst mod Wilh. Wilhelmsen fra Oslo.

I. G.-G.

R. T. Briscoe (Ghana) Ltd.'s interne tennismesterskaber 1972



Tennismesterskaberne for 1972 blev – lidt forsinket – afholdt i januar 1973 og blev som sædvanlig en sportslig succes med mange vespillede kampe. Resultatet af herre single blev: Nr. 1 Steen Christensen, nr. 2 E. Gutsche, nr. 3 Flemming Schjærff, nr. 4 E. H. T. Yankah, medens herre double blev vundet af Steen Christensen og John Lind Jans foran Benny O. Henriksen og E. H. T. Yankah. På billedet overrækker filialbestyrer Ole Erichsen pokalen for singlemesterskabet til Steen Christensen, som denne gang vandt titlen for tredje gang i træk og dermed pokalen til ejendom.

During the month of January 1973 the annual internal tournament for 1972 was held, somewhat delayed. As usual, it proved to be a sporting success, and some good tennis matches were played. The results were as follows: Men's singles: No. 1 Steen Christensen, No. 2 E. Gutsche, No. 3 Flemming Schjærff, No. 4 E. H. T. Yankah. Men's doubles: No. 1 Steen Christensen and John Lind Jans, No. 2 Benny O. Henriksen and E. H. T. Yankah. The picture shows Mr. Ole Erichsen, Managing Director of R. T. Briscoe (Ghana) Ltd., handing over the cup to the winner of the singles final, Steen Christensen, who by winning the title for the third year in succession now keeps the cup for good.

Tennisturnering i Jakarta

Interessen for tennis blandt den danske stab ved Jakarta filialen er steget betydeligt i den senere tid, hvilket har resulteret i en tennisturnering i slutningen af 1972 med deltagelse af dansk stab fra henholdsvis ØK og A. P. Møller.

Tennisturneringens hovedformål var at få udarbejdet en rangliste. Desforuden havde ØK udsat en vandrepokal samt pokaler til fast ejendom til 1., 2. og 3. pladserne. Med

den succes turneringen fik, er der ikke nogen tvivl om, at det vil blive en fast årlig tradition.

Ranglistens endelige resultat blev: B. v. Holdt, S. O. Jensen, G. Vejrup, C. Pieters, J. L. Krøner, T. Søderberg, A. Brandt, N. Hansen, P. Thomassen, J. Madsen og E. Moesgaard.

Der er siden spillet adskillige udfordringskampe, og stillingen i toppen har nu ændret sig. C. Pieters er kommet på 1. pladsen, B. M. An-

dersen er rykket ind på 2. pladsen (var på hjemmeferie, da ranglisten blev udarbejdet), og S. O. Jensen er rykket ned på 3. pladsen.

TENNIS TOURNAMENT IN JAKARTA

Interest in tennis among the Danish staff at our Jakarta branch has recently considerably increased, which resulted in a tennis tournament being played at the end of 1972 in which the Danish staff from EAC and Maersk Line participated.

The main purpose of the tournament was to work out a tennis ladder. But in addition, EAC offered a challenge cup and prizes for the three best players. The tournament was a great success and will no doubt become an annual event.

The top ranking of the ladder turned out to be: B. v. Holdt, S. O. Jensen, G. Vejrup, C. Pieters, J. L. Krøner, T. Søderberg, A. Brandt, N. Hansen, P. Thomassen, J. Madsen, and E. Moesgaard.

Later on several other challenge matches were played, and the top placings have now changed, with C. Pieters taking the first place, B. M. Andersen the second (he was on home leave when the ladder was first established), while S. O. Jensen has moved down to third place.



Sømandsidræt



Velfærdskontoret har forlængst
udsendt pjecen

Handelsflådens Konkurrencer

1973

I den internationale serie i fodbold er der en lille ændring, idet man nu får tillægspoints ved at slå skibe, der slutter mellem 6 og 16 points (tidligere var pointskravene 8-16).

I den nordiske landskamp i fri idræt opereres der med klasseinddelinger nemlig:

Århus. Skibsklubben om bord i m.s. *Simba* har for sin indsats i Handelsflådens Velfærdsråds svømmekonkurrence og i fri idræt fået overrakt sølvskjold og bronzeplakette ved skibets anløb af Århus medio marts. Landssekretær i Indenlandsk Sømandsmission Aage Jensen foretog overrækkelsen. På billedet modtager telegrafist Ingrid Andersen i sin egenskab af klubsekretær præmierne. Fra venstre ses kaptajn Bent S. Grønbech, bådsmand Jan Jensen, ungmand Tonny Petersen, tømmermand Verner Iversen og bag telegrafisten, førstestemester Kurt Bøgevig.

Århus. As a reward for its efforts in the swimming match and free athletic competition arranged by the Welfare Council of the Mercantile Marine, the sports club on m.s. *Simba* was presented with a silver shield and a bronze plaque when the vessel called at Århus during the middle of March. The presentation was undertaken by the secretary general of the domestic Seamen's Mission, Mr. Aage Jensen. The picture shows wireless operator Ingrid Andersen receiving the prizes in her capacity of club secretary. From the left: Captain Bent E. Grønbech, boatswain Jan Jensen, able seaman Tonny Petersen, carpenter Verner Iversen, and, behind the wireless operator, first engineer Kurt Bøgevig.



En specialklasse for passager- og skoleskibe med 41 mands besætning og derover.

En klasse I for handelsskibe med fra 16-40 mands besætning.

En klasse II for handelsskibe med 15 mands besætning og derunder, men den klasse er jo af mindre interesse for Kompagni-bådene.

I svømmekonkurrencen er der kun det nye, at konkurrencen nu er nordisk med en underafdeling, der er ren dansk, og i den danske afdeling opererer man nu med noget, der hedder marathonsvømning. Denne konkurrence er endnu uofficiel og på forsøgsbasis. Som navnet siger, gælder det her om at svømme længst muligt, og svømmemåden er fri, og det er uden tidtagning.

International serie i fodbold

Her er stillingen i dag denne:

1. <i>Jan Zizka</i> , Polen	6 points
2. <i>Black Watch</i> , Norge	4 points
3. <i>Simferopol</i> , USSR	4 points
4. <i>Roman Reefer</i> , Danmark	4 points
5. <i>Liapaya</i> , USSR	4 points

Der er noget, der tyder på, at de gamle skandinaviske søfartsnationer er ved at have deres besvær med at bevogte toppen af serietabellen, men heldigvis findes følgende danske skibe i gode udgangspositioner: *Magnolia*, *Iberian Reefer* og *Niels Mærsk*. Mærkeligt nok er der ingen ØK-både, der har placeret sig endnu.

Nordisk landskamp i fri idræt

Her sker lidt mere, og Danmark fører i nordisk sammenhæng med 113,635 points. I konkurrencens klasse I er stillingen denne:

	points
1. <i>Simba</i> , ØK	14.968
2. <i>Ayuthia</i> , ØK	9.121
3. <i>Niels Mærsk</i> , A. P. Møller	5.702

Bedste 4 × 100 m stafethold har *Ayuthia* mønstret. De løb distancen på 54,8 sek.

Ole Loft i Bangkok skriver, at sæsonen netop er startet, og han venter sig meget af forårsidrætsugen i Bangkok, som nok skal give »flugt over feltet«.

Svømmekonkurrencen

Her kan man snart give en »Top-ti liste«, men må i denne omgang nøjes med disse:

	% deltagelse
1. <i>Simba</i> , ØK	42,1
2. <i>Ditte Skou</i> , Ove Skou	31,0
3. <i>Ancona</i> , ØK	24,2
4. <i>Ayuthia</i> , ØK	21,6
5. <i>Niels Mærsk</i> , A. P. Møller	17,4
6. <i>Thomas Mærsk</i> , A. P. Møller	16,1
7. <i>Marit Mærsk</i> , A. P. Møller	15,2
8. <i>Busuanga</i> , ØK	5,4
9. <i>Trein Mærsk</i> , A. P. Møller	3,0

Marathonsvømning

Her er deltagelsen endnu uhyre beskeden, men da »alle to« er fra Kompagniet, må de med i håb om, at de kan provokere flere til at »kondisvømme«.

1. Børge Heiden, <i>Busuanga</i>	1000 m
2. Max R. B. Nørgård, <i>Simba</i>	700 m

TRIM

Navnet til denne nye idé eller livsform er opstået i Norge og er egentlig en forkortelse af TRIVSEL og MOTION.

I gamle dage var det ofte forbundet med et umenneskeligt slid at passe sit arbejde til søs, og i 40-50 års alderen var man faktisk slidt op.

Teknikken har også til søs gjort tilværelsen lettere, men prisen er, at man har glemt at bruge sine muskler, og en af de vigtigste muskler er hjertet. Når man er i ro pumper hver hjertehalvdel ca. 5 liter blod i minuttet. Ved hårdt arbejde bliver det op til 30-40 liter i minuttet. Tænk hvilken enorm belastningsforskel. Fornuftig motion gør arbejdet meget lettere for hjertet.

I 1910 døde 15 % af Danmarks befolkning af hjertekarsygdomme. I dag over 50 %. Det mest effektive middel herimod er *motion*.

Trim er nu også stået til søs. Vi har jo længe haft sømandsdræt i form af fodbold, fri idræt, svømning og bordtennis. Kaj Lund fra Handelsflådens Velfærdsråd har udar-

bejdet en udmærket pjece om sømandsdræt indeholdende gode forslag til motion ombord og i land.

Nu er tiden inde, da man må tænke på, at ikke alle ønsker at arbejde i flok, men at mange gerne vil gå og pusle med deres eget »kondiprogram«.

Her kan man foreslå sådan noget som 3 × 3 minutters sjipning morgen og aften, vel at mærke på den måde som bokserne anvender. Man skifter vægten fra det ene ben til det andet og har skiftevis venstre og højre ben forrest, og hver periode på 3 minutter afsluttes med en spurt eller f. eks. med særlig høj benløftning. Det giver en fin vejrtrækning samt gode mave- og benmuskler.

På trimbasis har flere skibe allerede taget volleyball på programmet. Med den stadig mindre besætning og den kortere tid ved land kniber det med at få arrangeret fodboldkampe nok, og da volleyball kun kræver 6 mand på hvert hold og en bane på 9 × 18 m, er der ingen tvivl om, at denne idrætsgren vil brede sig mere og mere inden for sømandsdrættens.

Andre vigtige grunde til at tage volleyball på skibsklubbens program er:

1. Alle kan være med, her kræves ikke, at man er toptrænet idrætsmand.
2. Her er meget få idrætsskader, idet spillerne ikke har kropskontakt, men er adskilt af nettet.
3. Materialerne er billige. Gummisko har de fleste, og et træningsnet i kraftig nylon og en træningsbold indkøbes gennem velfærdskontoret for mindre end 100 kr. tilsammen.

Til slut skal lige nævnes, at alle går og tror, at fodboldspil er verdens mest udbredte spil. Til sammenligning kan fortælles, at 26 millioner mennesker spiller fodbold, men 65 millioner spiller volleyball.

Ønsker de søfarende yderligere oplysninger om trim eller volleyball så skriv blot til velfærdskontoret.

B. O.

WS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS EAC NEWS
EAC





DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI

Udsendt dansk personale

PR. 1. MARTS 1973

ARGENTINA

(2)
 BUENOS AIRES: Niels Rosberg
 Jørgen Erik Nielsen

AUSTRALIEN

(4)
 MELBOURNE: Erik Jens Jensen
 Bent Weichel
 Jørgen Elstoft

SYDNEY: Per Knudsen

BRASILIEN

(17)
 SANTOS: Kjeld Torben Andersen
 Gunnar Henningsen

SAO PAULO: Peter H. Johansson
 Bjarne Rørbæk Jensen
 Chr. Bjødstrup Andreassen
 Svend Erik Nielsen
 Waldemar Schmidt
 Ole Pedersen
 Mogens Dan Pedersen

SALVADOR: Kund Aage Olsen
 Kenneth Striegler

SANTANA: Ole Sonne
 H. Hvidberg-Hansen
 Niels Zachhau

BELEM Arne Hvidbo
 Flemming Ejlersen
 Henning Kragh-Schwarz

BURUNDI / RWANDA

(7)
 BUJUMBURA: Per Bøtchjær
 Bent Jørgen Paulsen
 Jørgen Hansen
 Ebbe Klejs Bahnsen
 Michael Jacobsen

KIGALI: Jan Lennart Larson
 John Barfoed

CANADA

(14)
 VANCOUVER Poul Hansen
 E.A.C.: Kaj Asger Nielsen
 Bent Segato
 Erik Vinther Jensen
 Jørgen Jensen
 Poul Gottlieb Jacobsen
 Michael Dam
 Stig Bonnichsen
 Kurt Erik Schou
 Dan Dupont Olsen
 Knud Aagaard-Svendsen

TORONTO Svend Erik Christesen
 E.A.C.: Niels Mølgaard Nielsen

VANCOUVER J. Vibe Christensen
 T.C.L.:

COLOMBIA

(1)
 CALI: Ole Waage Pedersen

**DOMINIKANSKE
REPUBLIC**

(2)
 SANTIAGO: Poul Skytte Madsen
 Bent Ahm

FILIPPINERNE

(6)
 MANILA: Per Ryding
 Peder Johs. Andreassen
 Jan Nowakowsky
 Tom Haspang
 Bent Mortensen
 Ib Lomholt-Thomsen

FINLAND

(1)
 HELSINGFORS: Gunnar Schmit

FRANKRIG

(2)
 PARIS: Jan Bie Andresen
 B. T. Skaarup

GHANA

(23)
 ACCRA: Ole Erichsen
Accounts: John Lind Jans
 Henning Kofod Christoffersen
 Flemming Schjærff
 Claus Weber Gundersen
 Steen Andersen

Forests: Sven Vardil
 Chr. Matthiesen
 Klaus Baunbeck Hansen
 Jørgen Schönau
 Peter Kurt Mørk

*Industrial
 Department:* Claus C. Petri
 Nils Hovgaard

Motor Department: Jørgen Dwinge Ilsoe
 Flemming A. Krieger
 Asbjørn Holst Larsen
 Ingwart A. J. H. Grote
 Benny O. Henriksen
 Steen Christensen
 Peter Ole Herning
 Hans Falkner Jensen

Shipping: Peter Stenner Rasmussen

Dumex: Mogens Toft

HONG KONG

(20)
 E.A.C.: Niels-Ebbe Lockenwitz
 Niels-Jørn Stausø Harboe
 Chr. Linnemann Matthiesen
 Vagn Fausing

ScanDutch:

JAKARTA:

PEKANBARU
 SUMATRA S.T.

TEHRAN:

GENOA:

TOKYO
 E.A.C.:

ScanDutch:

OSAKA
 E.A.C.:

Torben Schiødtz
Peter Axel Tryde
Niels Johannes Krøyer
Niels Horn
Jens Egon Dahl
Niels John Madsen
Kurt Hounsgaard Pedersen
Ole Hybel Hansen
Erik Bøgh Christensen
Leif Kempel
Arne Kristoffersen

Sven-Aage Larsen
Poul Søren Skødt Poulsen
Jørgen Kjeld Jørgensen
Bent Angelo Jeilman
Per Ole Laub Clemmensen

INDONESIEN

(23)
Gerner F. Vejrup
Bent Mantzius Andersen
Jørgen Chr. Mouritzen
Geert Bruun
René Schwartz Hansen
Allan Brandt
Ole Molsing
Henning Winther
Erling Moesgaard
Kristian Søndberg Pedersen
Niels Th. Bülow Davidsen
Hartvig Jensen
Poul Damgard
Preben Skøtt
Nils Folke Persson
Birger von Holdt
Steen Ove Jensen
Ole Sørup Rasmussen
Helge Kirk
Torben Søderberg
Jørgen Lars Krøner
Niels Peter Odorico Brandi

Jan Rasmussen

IRAN

(1)
Steen Fenger Petersen

ITALIEN

(1)
G. Rude

JAPAN

(5)
Carsten Dencker Nielsen
Knud-Erik Pedersen
Jørgen Wilh. Rohweder
Sven Øth Havmøller
Claus Steen Gyrn

KUWAIT

(1)
Poul Bjerregaard

LIBERIA

(16)
L.P.M.C.: John F. Thygesen
Jørn Mertins
Svend Erling Larsen
Bent Jensen
Jens Bonne Svennevig
Niels Erik Boholt Nielsen
Poul Chr. Bach
Gert Bjørn Nielsen
Flemming Christensen
Mogens Tore Friberg-Johansen
Torben Secher
Herluf Myhlenfeldt
E.A.C.: Jørgen Edvar dsen
Søren Poul Hansen
Niels H. Binzer
Paul Brinch-Møller

MALAWI

(2)
BLANTYRE: Erik Blach Andersen
Ole Skifter

MALAYSIA

(15)
KUALA LUMPUR: Erik M. K. Petersen
Kai M. Plaugmann
Sven-Erik Finn Ronak
Bent Helweg Andersen
Stig Birch Poulsen
Ole Pedersen
Svend Ishøjer
Hans Christen Jensen
Eyvind Chr. Mortensen
Bjarne Kronie Pedersen
Niels Moth Børglum
PORT KELANG: Hans Daugbjerg Troelsen
Henning Thorndahl
PENANG: John Schmidt
KOTA KINABALU: Ole Bach

MEXICO

(2)
MEXICO D.F.: Finn Frandsen
Henning Dalby

NIGERIA

(45)
LAGOS: Hans J. Wenzel Kristoffersen
Jan E. Ditlevsen
Accounts: Orla Sørensen
Svend Nisted
Svend Aage Mønsted
Mogens Bjerregaard Jensen

Motor Division: Søren Larsen
Leif Nielsen
Ole Kajander
Thorkild H. Christensen
Per Wandahl Andersen
Leo K. J. Sloth

Holger Søren Mousten
Vagn Aaen
Ejgild Folmar Jensen
Henning Krøll
Henning Husmer
Dan Schjorterich Nielsen
Flemming A. Bøgsted
Frantz Lauritzen

Import Division: Jens Nørlyng
Kent Linnet
Klaus Valdemar Mørch
Andreas Duborg Christiani
Kurt Sihm
Svend Aage Frandsen
Steen Erik Olsen
Troels Bredahl
Thomas Albert Pedersen
Ole Oxholm Mayntzhusen
Jan Lottrup Jensen
Kurt Pihl Beyer
Kaj Aage Gretved
Kurt Arild Gyllenborg

Teknisk træning: Sten Ingolf Hansen

Dumex: Gunnar Karl Staffe
Claus Steen Gulstad
Poul Brøchner Petersen

ABA: Jens Henrik Højland

IBADAN: Mogens Ingvar d Eriksen

KANO: Bjørn Tang Lynggaard-Olesen
Ole Holm-Larsen

WARRI: Peer Rosenfeldt
Eli Bonne Mortensen

E.A.C. Shipping Representative: Erling Haugaard Christensen

NORGE

(2)
OSLO: Torben Søderlund
Villy Vestergaard

PARAGUAY

(2)
ASUNCION: Steen Rambo
Bjarne Schack Pedersen

RHODESIA

(3)
SALISBURY: Frederik Max Skyum
Knud Asbjørn Fejerskov
Steen Clausen

SINGAPORE

(9)
E.A.C.: Jørgen Reinholdt
Hans Peter Holst
Karl Christian Larsen
Jørgen H. D. Andersen
Bjarne Aaris
Kristian Bonnichsen
Gunnar Andersen
Jens Kim Bergenser
Torben Jørgensen

STORBRITANNIEN

(5)

LONDON	Mogens Steincke
U.B.C.:	Niels Erik Blemmer Holger Castenskiold
F.E.F.C.:	Finn Erle
GLASGOW:	Ivan Göthe

SVERIGE

(3)

STOCKHOLM:	K. Stock Andresen Leif Voldby Jørgensen Bent Vald. Larsen
------------	---

SYDAFRIKA

(36)

DURBAN:	G. A. Thygesen Poul Nicolai Jensen Finn Siggaard Andersen Jens Hansen Lise Flemming Rasmussen Niels Ulrik Fischer Steen Chr. Pedersen
CAPE TOWN:	Jørgen Redlich Lindahl Steen Rudy Zedeler Martin Grome

JOHANNESBURG:	Erik Børge Bacher Lars Peter Olsen Jacob Kruse Rasmussen Benny E. Siemsen Jensen Bent Frede Rasmussen R. J. Bjerring Offeresen Claus Chr. Nimb
---------------	--

PORT ELISABETH:	Frits Knudsen Carsten Pedersen
--------------------	-----------------------------------

N.O.S.I.:	Flemming Moerner Jørgen Jensen Jørgen Brändekilde Flemming With-Seidelin Jørgen Vang Petersen Henrik Flensborg Lars F. Stærmosé
-----------	---

R.E. & P.:	Johannes Sandberg Eriksen Niels Erik Kamper
------------	--

<i>New Scotland:</i>	Sven Fenger Holm Øisten Midsem Jens Viderik Staurup Svend W. A. Gregersen
----------------------	--

<i>Neckelmann:</i>	Palle Buchwald Flemming Marcher Per Høybye Henriksen Ole Ivar Westergaard
--------------------	--

THAILAND

(34)

BANGKOK:	Bent Kløcker Kierkegaard
<i>Accounts:</i>	Svend Aage Asger Larsen Jørgen Brandt

Flemming Voigt Hansen
Peter Niclasen
Henrik Harald Maage
Walther Grill Kristensen

<i>Shipping:</i>	Sven Lysgaard Jørgensen Jens Aage Hastrup Tønnesen Per Richard Svendsen Frank Lauritsen Flemming Skovgaard Dam
------------------	--

*Investment**Wood/Export-/*

<i>Warehouse Dept.:</i>	Bjarne Thomsen
-------------------------	----------------

<i>Sawmill:</i>	Gunnar Birnum
-----------------	---------------

<i>Chemicals Dept.:</i>	Erik Bach Martin Jensen Kjeld K. Voldum
-------------------------	---

General

<i>Import Dept.:</i>	Ole Preben Wissing Anders Normann Jørgen Selchau Foget
----------------------	--

Printing

<i>Machinery Dept.:</i>	Carl-Johan Karlsson John Rask Jensen
-------------------------	---

Oriental

<i>Machinery Stores:</i>	Hans Erik Larsen Leif Rasmussen Arne Oxfeldt Jensen Gert Norman Larsen Mads Knuth Nielsen Ole Chr. Jørgensen Sune Dolmark
--------------------------	---

Import Services

<i>Dept.:</i>	Hans Henrik Melchior
---------------	----------------------

Dumex:

Klavns Rahbek Thomsen
Bent Parmo Christiansen

HAADYAI:	Joachim Svend Buttenschøn
----------	---------------------------

BANDON

T.C.I.:	Leo Alexandersen
---------	------------------

TYSKLAND

(1)

HAMBURG:	P. W. Steven
----------	--------------

U. S. A.

(33)

NEW YORK E.A.C.:	Sander Jacobsen Georg Hansen Karsten Hess John Ritzou-Holm Ib Frede Albertsen Ole Meyer Sørensen Ingolf Walter Pedersen Jørn Hinge Per Hüffeldt
---------------------	---

Heidelberg

<i>Eastern, Inc.:</i>	Ole Lars Giese Ulrik Thorbek Nygaard
-----------------------	---

SAN FRANCISCO:	Jørgen Frederiksen Valther Billeskov Nielsen Verner Johansson Jørgen Rosling
----------------	---

LOS ANGELES: Gorm Larsen
Gert Otto Døllé
Klaus Krogh
Peter Otzen
Peter R. Chr. T. Saugman
Klavs Guldager
Birger Wesley Jensen

DALLAS: Niels Peter Jensen

ST. THOMAS: Carl Emil Dalgas
Finn Torsten Damkilde
Flemming Kolkjær Sørensen
Steen Mogens Vestenskov

ST. CROIX Steen Albrechtsen

HOUSTON: Frederik Wedell-Wedellsborg
Finn Grubbe
Palle I. Wurm Pedersen
Peter Juul
Jens Beck Iversen

VENEZUELA

(1)
GUACARA: Jan Holmegaard Laursen

VIETNAM

(2)
SAIGON: Steffen Bjørn Hanssen
Viggo Gudiksen

ØSTAFRIKA

(15)
NAIROBI: Kai Andersen
Hans Henning Hjort
Ole Søberg Olsen
Per Gjølbø
J. Bundgaard Nielsen
Jørn Chr. Horsted
Günther Prien Hadsbjerg
Jørgen Chr. Lauritsen
Christian Lau Larsen
Ejler Johan Peter Johansen
Bjørn Blangsted Henriksen
Niels Birksholm

DAR-ES-SALAAM: Kjell Arthursson Nilsson
Jørgen Lund

KAMPALA: Lars P. Schaeffer Eriksen